

與粟賢者聞之。乃上書言。孟嘗君不作亂。請以身爲盟。遂自到宮門。以明孟嘗君。湣王乃驚。而蹤跡驗問。孟嘗君果無反謀。乃復召孟嘗君。孟嘗君因謝病歸老於薛。湣王許之。

孟嘗君齊ノ國ノ宰相ト爲レリ、其舍人、魏子トイフモノアリ、孟嘗君ノ知行所ヘ往キ、租稅ヲ收納シテ來ルコト命セラレテ、二度ホド往テ、反リシガ、一度モ其年貢ヲ收メテ來ラヌヘニ、孟嘗君之ヲ詰リ問ヘバ、舍人、魏子對ヘテ曰リ、賢者アリテ困窮セリ、竊カニ内ニテ假シ與ヘタル故ヲ以テ、年貢米ヲ持參セザルナリ、孟嘗君怒テ其アマリ專斷ナルヲ以テ、魏子ヲ逐ヒ退ケタリ、孟嘗君相ト爲リテ、居ルコト數年ヲ過キシウチニ、人或ハ孟嘗君ヲ齊ノ湣王ニ毀リ、讒言ヲ構ヘシモノアリ、孟嘗君野心アリ、乱ヲ爲ントスト云ヘリ、此時ニ田甲ト云フモノ、湣王ヲ劫カセシコトアリ、カタク湣王ノ意ニテモ、孟嘗君ノ野心アルヲ益スル疑ヘバ、孟嘗君大ニ恐レテ、出奔セリ、前カド魏子ガ内ニテ年貢米ヲ與ヘシ賢者ト云シ人ガ、此事ヲ聞テ、ソコデ書面ヲシタ、メテ、湣王ニ上リテ、孟嘗君ハ、決シテ亂ヲ作サズ、請フ拙者一身ニ引請テ、盟ヲ爲シテ、孟嘗君ノ罪ナキヲ證明セント言フテ、遂ニ齊ノ宮殿ノ門前ニテ自殺シテ、孟嘗君ノ罪ナキヲ證明セリ、湣王、此事ヲ見テ、大ニ驚キサテハ孟嘗君ニハ野心ハナキカト、孟嘗君ノ平生爲セシ蹤跡ヲトリシラベ、驗問シテ、陰味スルモ、孟嘗君ノ行跡ニハ、果シテ少シモ、反謀ナドヲ企ツル蹤跡ナケレバ、再ビマタ召シ返ヘセリ、

孟嘗君齊ニ歸リシガ、病氣ヲ申シ立テ、我知行所ノ薛ニ歸リテ、隱居センコト願ヘハ、湣王モ之ヲ許シタリ、

其後秦亡將呂禮相齊。欲困蘇代。代乃謂孟嘗君曰。周最於齊。至厚也。而齊王逐之。而聽親弗相。呂禮者。欲取秦也。齊秦合。則親弗與。呂禮重矣。有用齊。秦必輕君。君不如急北兵。趨趙。以和秦。魏收。周最以厚行。且反齊王之信。又禁天下之變。齊無秦。則天下集齊。親弗必走。則齊王孰與爲其國也。於是孟嘗君從其計。而呂禮嫉害於孟嘗君。孟嘗君懼。乃遺秦相穰侯魏冉書曰。吾聞秦欲以呂禮收齊。齊。天下之疆國也。子必輕矣。齊秦相取。以臨三晉。呂禮必并相矣。是子通齊以重呂禮也。若齊免於天下之兵。其讎子必深矣。子不如勸秦王伐齊。齊破。吾請以所得封子。齊破。秦畏晉之疆。秦必重子。以取晉。晉國弊於齊。而畏秦。晉必重子。以取秦。是子破齊以爲功。挾晉以爲重。是子破齊定封。秦晉交重。子若齊不破。呂禮復用。子必大窮。於是穰侯言於秦昭王。伐齊。而呂禮亡。後齊



潘王滅宋益驕欲去孟嘗君孟嘗君恐乃如魏魏昭王以爲相西合於秦趙與燕共伐破齊齊潘王亡在莒遂死焉。

厚行ハ、鶴ニ云ク行装ヲ與ル也、賂用ノ手當ヲ厚クスル也、親弗ハ、戰國策ニ、祝弗ニ作ル、祝フ方是ナリ、取秦ハ、秦ノキゲンヲ取ルナリ、○其後秦ノ國ヨリ、逃亡シテ來レル、大將ノ呂禮トイフモノ、齊ノ國ニ相タリテ、蘇代ヲ困メントス、ソコデ蘇代之ヲ知レバ、孟嘗君ニ謂テ曰ク、周最ハ周ノ公子ニテ、齊ニ於テハ、甚ダ至テ厚ク懇ニセラ、人ナリ、而ルニ、今齊王ハ之ヲ逐ヒ出シテ、親弗ト云モノ、言フヲ聽キ、マダ呂禮ヲ相トセシハ、秦ノ歡心ヲ取ラント欲スル也、齊ト秦ト心ヲ合セテ、交リ親マバ、親弗ト呂禮トハ、益ス／＼重セラレン、此二人重セラレテ、齊ニテ用ラレバ、秦ニテ必ズ君ヲ輕シ、サゲスムベシ、君ニハ、急ニ兵ヲ北ノ方ニ出シ、趙ニ趨キ、以テ秦魏ノ二國ト和親スベシ、周最ノ行クヲ収メ留メテ、行装ヲ厚ク手當シテ、齊王ノ手厚クセシ、周最ヲ逐ヒ出スハ、信ヲ失フ者ナレバ、ソノ齊王ノ信ヲ失ヒシナトリ反シ、又齊秦ト合併シ、天下ノ形勢ノ一變スルヲ兼テ、用意シテ禁ズルニ如カサルナリ、齊ニ秦ノ應援スルモノナクバ、天下ノ軍勢、齊ニ集リテ攻ムベシ、ソノ時ハ、親弗モ必ズ外へ出奔スベシ、齊王孰レト與ニ、齊國ヲ治メ守ランヤト云ヘバ、孟嘗君、ソノ蘇代ノ計ニ從ヒ用ユ、而シテ呂禮ハ、益ス／＼孟嘗君ヲ嫉ミ忌ミ嫌ヘリ、孟嘗君、大ニ之ヲ懼レテ、ソコデ秦ノ宰相ノ穰侯魏冉トイフ人ニ、書翰ヲ遺テ曰ク、吾聞ク所ニヨレバ、秦ノ國テ

ハ、呂禮ヲ以テ齊王ノ歡心ヲ取ラントスト云リ、齊ハ、天下ノ強國ナリ、呂禮モシ、齊ニテ重ゼ用ラレバ、子ハ必ズ、秦ニテ輕ンセラレント、是レハ、呂禮ハ、魏冉ト中ガワルキ故ニ、呂禮ノ齊ニテ用ヒラル、トハ、魏冉ノ悅ザル所ナレバナリ、齊秦、互ニ相取テ和親シテ、以テ軍勢ヲソロヘテ、三晋趙韓魏ニサシ向フホドニナラバ、呂禮ノ勢力益ス／＼盛ニナリテ、必ズ齊秦ノ二國ノ宰相トナルニ至ラン、是、如クニナルハ、畢竟ハ、子ガ齊ニ通ジテ以テ、呂禮ヲ重クセシナリ、是レハ中ノワルキ、呂禮ヲ齊ニテ重カラシムルハ、子ノ爲ス所ト云フ意ナリ、モシ、齊ノ國ハ、秦ノ援ケニテ天下ノ諸侯ニ攻メラル、軍兵ノ難ヲ免レバ、呂禮、益ス／＼志ヲ齊ニ得テ、政ヲ專ニシ、子ヲ以テ讐仇トスル、深カルベシ、ソレヨリ、子ハ秦王ニ勸メテ、齊ノ國ヲ攻メ伐タシムルニ如カズ、齊ノ國ヲ攻メ破レバ、吾請フ秦ノ攻メ取リシ、土地ヲ以テ、子ノ知行所ニアテガフヤウニスベシ、齊攻メ破ラレバ、秦ハ三晋ノ強キヲ畏レン、三晋ノ強キヲ畏ル、故ニ、秦必ズ子ヲ重ズベシ、子ヲ重ジテ、三晋ノキゲンヲ取ラントス、三晋ニテハ、齊ノ爲メニ、國ガ罷弊セシニ、又秦ノ強キヲ畏ルレバ、三晋ニテモ、必ズ子ヲ重ジテ、以テ秦ノ歡心ヲ取ラント、是ノ如クナレバ、子ハ齊ヲ擊破リテ功ヲ立テ、三晋ヲ挾ミテ、以テ重セラレ、也、是レ子ハ齊ヲ攻メ破リテ、功ヲ立テ、封地ヲ定メ置キ、秦ニテモ、三晋ニテモ、交モ互ニ子ヲ重ズベシ、是子ノ爲メニ計ルニ、第一等ノ上策ナリ、モシ齊ヲ伐チ破ラズシテ、呂禮ノ復益ス／＼用ヒラルレバ、子必ズ大ニ困窮スル



出來スベシト申シ送レバ、是ニ於テ、穰侯魏冉ハ、秦ノ昭王ニ言シ上ケテ、齊ヲ攻メ  
 伐タシム、案ノ如ク、呂禮ハ逃亡セリ、ソノ後、齊ノ湣王宋ヲ打チ滅シテ、益ス、  
 慢ニナリ、孟嘗君ヲ退ケ去ラント欲セバ、孟嘗君、大ニ恐レテ、ソコテ魏ノ國ニ往ケリ、  
 魏ノ昭王、孟嘗君ヲ用ヒ、以テ相ト爲シ、西ノ方、秦趙兩國ト心ヲ合セテ、兵ヲ出シ、燕  
 ト共ニ、齊ヲ伐テ、大ニ破レバ、齊ノ湣王亡テ、莒ニ往ケリ、莒ハ領分内ナリ、此ニテ遂  
 ニ死去セリ、

齊襄王立。而孟嘗君中立。爲諸侯。無所屬。齊襄王新立。畏孟  
 嘗君。與連和。復親薛公。文卒。諡爲孟嘗君。諸子爭立。而齊魏  
 共滅薛。孟嘗絕嗣。無後也。

中立爲ノ爲チ、一本ニ於ニ作ル、張文虎ノ説ニ從フベシ、湣王、昔ニテ死セルヲ以テ、  
 齊ノ國ニハ、襄王、立テ家督セリ、孟嘗君、魏ニモ齊ニモ屬セズ、中立ノ、諸侯トナレリ、  
 諸侯ノウチニテ、何レモ屬スル所ナシ、齊ノ襄王ハ、新タニ家督セシナレバ、孟嘗  
 君ヲ畏レテ、與ニ連合和親シ、復タ薛公ニ親メリ、ソノ後、薛公ノ文、卒去ス、諡シテ孟  
 嘗君ト爲ス、案ズルニ孟嘗君父ノ封ヲ襲テ、薛公トナリ、號シテ孟嘗君ト爲スト、言ハ  
 バ孟嘗君ハ、諡ニアラザルニ似タリ、孟嘗君、死去後ニ、諸子ガ家督爭ヒチナスニ、ツ  
 ケコミテ、齊魏ノ兩國ヨリ、共ニ軍兵ヲ出シテ、薛ヲ伐チ滅セリ、之ガ爲メニ孟嘗君ノ

家絶ヘテ子孫ナクナレリ、

初、馮驩聞孟嘗君好客。躡屣而見之。孟嘗君曰。先生清。何  
 以教文也。馮驩曰。聞君好士。以貧身歸於君。孟嘗君置傳舍。  
 十日。孟嘗君問傳舍長曰。客何所爲。答曰。馮先生甚貧。猶有  
 一劍耳。又削綆彈其劍。而歌曰。長鋏歸來乎。食無魚。孟嘗君  
 遷之。幸舍。食有魚矣。五日。又問傳舍長。答曰。客復彈劍。而歌  
 曰。長鋏歸來乎。出無輿。孟嘗君遷之。代舍。出入乘輿車矣。五  
 日。孟嘗君復問傳舍長。舍長答曰。先生又嘗彈劍。而歌曰。長  
 鋏歸來乎。無以爲家。孟嘗君不悅。居朞年。馮驩無所言。

謂ハ歌ナリ履ハ草履ナリ、草履ヲ躡ンデ來ルハ、其貧シキ體ヲ云リ、綆ハ、茅ニテツ  
 カナ纏ヒシナリ、削ハ茅ナリ、長鋏ハ、長キ劍ノ柄ナリ、傳舍幸舍代舍ハ上中下ノ三等  
 ノ客ヲ置ク所ノ舍ノ名ナリ、〇初メ、馮驩トイフモノ、孟嘗君ノ客ヲ好ムヲ聞テ、草  
 履ヲハキテ、貧乏タラシキ、風ニテ遇ヒニ來レバ、孟嘗君問テ曰ク、先生、遠方ヨリ、辱  
 クモ來ラレタリ、何ヲ以テ拙者ニ教ヘ賜ハルヤ、馮驩ノ曰ク、君ニハ賢士ヲ好ミ、客ヲ  
 愛セラル、ト聞及ビタレバ、貧乏ノ身ヲ以テ來リテ、君ニ歸依スルナリ、孟嘗君馮驩



ヲ傳舍ニ置ケリ、孟嘗君、客ヲ傳舍、幸舍、代舍、ト上中下ノ三等ニ分ケテ、傳舍ノ方ニ置キシナリ、十日バカリ過キテ、孟嘗君、傳舍ノ長ニ問テ曰ク、此間ノ客ハ、何ヲ爲シテ居ラレルゾ、傳舍ノ長、答ヘテ曰ク、馮先生ハ、甚タ貧窮ナリ、タゞ一ツノ劍ヲ所有スルノミナリ、其劍ノツカハ茅ノ繩ニテグルノク、卷キツケタリ、其劍ヲ手ニテ、彈シテ歌テ曰ク、長缺ヤ、汝ト與ニ、家ニ歸リ往ンカ、食餌ニハ、魚ナシト、謠ヘリト云ヘバ、孟嘗君、聞テ馮驩ヲ幸舍ニ遷セリ、又五日バカリ過テ、孟嘗君、マダ傳舍ノ長ニ問ヘハ、傳舍ノ長答ヘテ曰ク、カノ客、マダ劍ヲ彈シテ、歌テ曰ク、長缺ヤ、歸ランカ、門ヲ出ルニ、與ナシト、孟嘗君、マダ馮驩ヲ代舍ニ遷シテ、出ルニモ入ルニモ車モアリ、駕籠モアリ、自由ニ乗ルコトヲ得セシメタリ、又五日バカリ過キテ、孟嘗君、傳舍ノ長ニ馮驩ノトヲ問ヘバ、傳舍ノ長、答ヘテ馮先生又劍ヲ彈シテ歌ヘリ、長缺ヤ、汝ト與ニ歸リ去ンカ、カクシテモ家ト爲スコトナク、老母ヲ養フコト能ハズト云ヘリト、孟嘗君、アマリ勝手ノ事ヲ云フト思フテ、悦ハズ、其マ、ニシテ、居ルコト十年バカリニナレドモ、馮驩モ別ツニ言フコトモナカリケリ、

孟嘗君時相齊、封萬戶於薛。其食客三千人。邑入不足以奉客。使人出錢於薛。歲餘不入。貸錢者多不能與其息。客奉將不給。孟嘗君憂之。問左右。何人可使收債於薛者。傳舍長曰。

代舍客馮公。形容狀貌甚辯。長者無他伎能。宜可令收債。孟嘗君乃進馮驩而請之曰。賓客不知文不肖。幸臨文者三千餘人。邑入不足以奉賓客。故出息錢於薛。薛歲不入。民頗不與其息。今客食恐不給。願先生責之。馮驩曰。諾。辭行。

○與其息ノ與ハ、還スナリ、形容狀貌ハ、重複セリ、何レカ誤リナルベシ、伎ハ技ト同シ、薛歲ハ、歲餘ノ誤リナリト、履軒云リ○此時ニ、孟嘗君、齊ニ相タリテ、萬戶モアル、薛ノ知行ヲアテガハレテ、アレモソノ食客ハ、凡ソ三千人モアレバ、知行ノ物成リノ年貢米ニテハ、食客ヲ給養スルニ足ラザレバ、人ヲシテ、錢ヲ薛ノ知行ニ出シテ、人民ニ貸シ付テ、利息ヲ取り、収メントセシガ、一年餘ニナレドモ、利子ノ收入ナシ、其錢ヲ貸リシモノ、多クハ、ミナ其利息ヲ出シ與ヘザレバ、食客ヘ給與スル俸給ナキユヘ、孟嘗君、大ニ之ヲ憂ヘテ、左右ノ近臣ニ問ヘリ、何人ヲ知行所ヘ遣シテ、薛ニ貸付オキシ、錢ノ利ヲトリ收メシムベキヤト云ヘバ、傳舍ノ長、ス、ミ出テ、曰ク、代舍ニオル客ノ馮公ハ、形容狀貌ノ異ナル所アリテ、甚ダ辯舌ノヨキ人ナリ、且ツ長者ニシテ、他ニハ、技倆才能ナシ、今度ノ使者トシテ、遣シテ舊キ債ヲトリ立ルナドニハ、宜シキ人物ナラント云ヘバ、孟嘗君、ヤガテ馮驩ヲ召ビヨセテ、前ニ進メテ、請ヒ頼ミテ曰ク、賓客ノ衆拙者ノ不肖ヲ知ラズシテ、幸ニモ、拙者方ヘ來臨セラ、モノ、凡ソ三千餘



人ニ及ベリ、ソレガ爲メニ、知行ノ物成リノ年貢米バカリニテ、賓客ノ衆ニ俸給スルニ足ラザル故ニ、薛ノ知行所ヘ、錢ヲ出シ貸シ付テ、其利息ヲ出サシメテ、會計ノ不足ヲ補ハントセシニ、薛ニテ一年ノ年貢ヲ納メズ、ソノ人民ヨリハ、貸シ置シ利息ヲ出シ與ハズ、ヘズシテ、目下今賓客ニ給與スルコトナラズ、客ニアテカウ食ノ給ザルヲ甚ダ心配セリ、願クハ、先生薛ニ住キテ、責メ催促シ玉ヘト曰ハバ、馮驩曰ク、諾クト、イトマノ挨拶シテ出發セリ、

至、薛召取孟嘗君錢者皆會、得息錢十萬、乃多釀酒買肥牛、召諸取錢者能與息者皆來、不能與息者亦來、皆持取錢之券書合之、齊爲會日、殺牛置酒、酒酣乃持券如前、合之能與息者與爲期、貧不能與息者取其券而燒之、曰孟嘗君所以貸錢者爲民之無者以爲本業也、所以求息者爲無以奉客也、今富給者以要期、貧窮者燔券書以捐之、諸君彊飲食有君如此、豈可負哉、坐者皆起再拜、孟嘗君聞馮驩燒券書怒而使使召驩、驩至孟嘗君曰、文食客三千人、故貸錢於薛、文奉邑少而民尙多、不以時與其息、客食恐不足、故請先生收

責之、聞先生得錢、即以多具牛酒而燒券書、何馮驩曰、然不  
多具牛酒、即不能畢會、無以知其有餘不足、有餘者爲要期  
不足者雖守而責之、十年息愈多、急即以逃亡、自捐之若急  
終無以償、上則爲君好利、不愛士民、下則有離上抵負之名、  
非所以厲士民、彰君聲也、焚無用虛債之券、捐不可得之虛  
計、令薛民親君而彰君之善聲也、君有何疑焉、孟嘗君乃拊  
手而謝之。

券音勸、區願切、說文ニ曰ク、契也、韻會ニ曰ク、从刀、力ニ從ヘバ、券ナリ、卷ト同シ、倦ト通ズ、券書ハ、今ノ手形證文ノ類ナリ、○馮驩、薛ノ知行所ニ至リ、孟嘗君ノ錢ヲ借リシモノドモ、召ビヨセ、ミナ集會セシメ、利息ノ錢、十方ホドヲ得タレバ、ソレヲ以テ、多ク酒ヲ製釀シ、肥ヘフトリタル牛ノ肉ヲ買ヒ、諸人ノ錢ヲ借リシモノヲ召ビヨセテ、曰ク能ク利息ヲ出シ、還ヘセルモノハ、皆來リ、會合セヨ、又利息ヲ出スコトノデキザルモノモ、亦來リ集會セヨト、人民ミナ錢ヲ借用セシ時ノ手形ヲ持參シ來レバ、引合セテ、齊シク一同ニ集會ノ日ヲ定メテ、牛ヲ殺シ、酒ヲ買ヒ置キ、酒ノ半酣ニ及ビシコロ、手形ヲ出シ、前ノ如クニ、引合セテ、能ク利息ヲ出シ、錢ヲ返スモノニハ、日限ヲ期定シ、又貧乏ニシテ、利息ヲ出シ錢ヲ返スコトハ、其證



文ヲ取テ、火中ニ投シテ、燒棄テ曰ク、孟嘗君ノ錢ヲ貸シ付ケル。以ハ薛ノ人民ノ錢  
 ノナキモノ、爲メニ、本分ノ課業ヲ爲サシメンガ爲メナリ、又利息ヲ求ムル所以ノ  
 モノハ、賓客ノ俸給ノ足ラザルガ爲メナリ、今家ノ富ミテ不足ナキモノハ、以テ期限  
 ドウリニ利息ヲ出セ、貧窮ナルモノ、券書ハ燔キ棄テダレバ、安心セラレヨ、今日ハ  
 諸君強テ飲メヨ、食セヨ、ナント諸君ヨ、君アル、此ノ如シ、此ノヨキ賢君ニ、豈ニ背キ  
 違フベキゾト云ヘバ、坐シテ居リシモノ、皆皆總立ニテ再拜セリ、サレド、孟嘗君、馮  
 驩ガ券書ヲ燒キ棄テシテ聞テ、大ニ怒リ、使者ヲヤリテ、馮驩ヲ召ビヨセタリ、馮驩  
 來レバ、孟嘗君ノ曰ク、拙者カ食客凡ソ三千人ホドモアリ、勝手ノ不足ナルヨリ、錢ヲ  
 薛ノ人民ヘ貸シツケシナリ、文ガ、知行ノ物成年貢ハ少クシテ、會計ノ不足ヨリ、錢ヲ  
 貸シ利息ヲ收メントセシ、ニ薛ノ人民ドモ兎角ニ多クハ、期限ドウリニ、息錢ヲ返シ  
 ズ故ニ食客ノクヲシ方ノ不足ナルヲ恐レ心配セシ故ニ、先生ニ請フテ、督責シテ、收  
 纏セントセシナリ、聞ケバ、先生、息錢ヲ得レバ、直ニ以テ牛ヤ酒ヲ買ヒ具ヘテ、薛ノ  
 民ニ飲ミ食ヒサセテソ、シテ券書ヲバ、ミナ燒キ棄テタルトハ何事ゾヤ、馮驩ノ曰ク、  
 然リ仰ノトウリナリ、多ク牛ヤ酒ヲ買ヒ具ヘザレバ、人民カ即刻ミナ畢ク會合セザ  
 ルナリ、畢ク來リ會セザレバ、其人民ノ中ニテ、孰レガ有餘アルカ、孰レガ不足ナルカ  
 ナ知ルテ能ハズ、其有餘ノモノハ、爲メニ期限ヲ約クシ定メタリ、不足ノ貧窮モノハ  
 タトヘ看守人ヲツケ置テ、十年ノ間責メテ催促シテモ、息錢ヲ出スル能ハズ、息錢愈

々多クカサミ、其時ニ急ニ嚴シク、催促スレバ、以テ逃亡シテ、自ラ券書家財ヲ捐テカ  
 クルベシ、若シ急ニ嚴重ニ催促スレバトテ、決シテ負債ヲ償ヒ拂フコナラヌハ、必定  
 ナリ、此ノ如クナレバ、上ハ君ニハ利ヲ好ミテ、士民ヲ愛セズト風聞ガ起リ、下ハ人民  
 ガ上ニ背キ、負債ノ催促ヲ拒ムト云フ惡名ヲ被ルアラン、君ノ平生、士民ヲ厲マシ、令  
 名美譽ヲ世ニ彰スノ所以ニアラス、ソレ然リ、故ニ無用ノ名バカリノ證文ヲ焚キ弃  
 テ、トテモ得ベカラザルノ算用ナドハ、ミナ捐テシマイテ、薛ノ人民ガ、君ヲ親ミ愛シ  
 テ、君ノ善キ名聲ヲ、天下ニ彰サシメシナリ、君ニハ何ヲ疑惑シ給フゾヤト云ヘバ、流  
 石ノ孟嘗君ナレバ、ソコデ手ヲ拊テ、成ルホドソウダトテ、謝ヲ申シタリ、  
 齊王惑於秦楚之毀、以爲孟嘗君名高其主、而擅齊國之權、  
 遂廢孟嘗君諸客見孟嘗君廢皆去、馮驩曰、借臣車一乘可  
 以入秦者必令君重於國、而奉邑益廣可乎、孟嘗君乃約車  
 幣而遣之、馮驩乃西說秦王曰、天下之游士、馮軾結鞶、西入  
 秦者、無不欲彊秦而弱齊、馮軾結鞶、東入齊者、無不欲彊齊  
 而弱秦、此雄雌之國也、勢不兩立爲雄、雄者得天下矣、秦王  
 聽而問之曰、何以使秦無爲雌而可、馮驩曰、王亦知齊之廢  
 孟嘗君乎、秦王曰、聞之、馮驩曰、使齊重於天下者、孟嘗君也、



今齊王以毀廢之。其心怨必背齊。背齊入秦。則齊國之情。人事之誠。盡委之秦。齊地可得也。豈直爲雄也。君急使使載幣陰迎孟嘗君。不可失時也。如有齊覺悟。復用孟嘗君。則雌雄之所在。未可知也。秦王大悅。乃遣車十乘黃金百鎰。以迎孟嘗君。馮驩辭以先行。

朝音辛音切

段ハ、人ヲキツ、ケテソシルナリ。軾ハ車ノ前ニアル横木ニテ、ヨリカ、ルモノナリ、鞅ハ皮ヲ以テ馬ノ胸ニ約シテ、車ノ軸ヲ引クナリ。○齊王、秦楚ノ二國ニテ、孟嘗君ノ賢ヲ忌ミ、種々ト毀リ、讒謗セル言ヲ惑ヒテ、孟嘗君ノ名聲ハ、其國君ヨリ高フノ、齊國ノ政ヲ專ニシ、事ヲ擅ニセルト爲テ、政權ヲトリアゲテ、孟嘗君ヲ廢棄シタリ。孟嘗君ノ廢棄セルヲ見テ、食客ミナ孟嘗君ノ許ヲ立チ去レリ。馮驩ノ曰ク、臣ニ車一輛ト以テ秦ノ國ニ入ル、路費ヲ借シ玉ハ、臣必ズ君ヲシテ齊國ニ重セラル、一前年ヨリモ甚シク、又采邑ノ知行モ益々前ヨリ廣ク多カラシメントス、大ントヨロシキカ、孟嘗君、ソコデ、車ト幣物トヲ、用意シテ、秦ノ國ヘ遣ストトナセリ。馮驩ソコデ、西方ノ秦ノ國ニ往キ、秦王ニ説テ曰ク、天下ノ游説ノ士ミナ、車ノ軾ニ憑リカ、リ馬ノ胸ニアル皮ノヒモヲシメク、リテ、西方ノ秦國ニ來ルモノハ、秦ノ國ヲ強クシ、齊ノ國ヲ弱メントノ、工夫ヲ凝ササル者ナシ、又車ノ横木ニヨリカ、リ、馬ノ腹帶ヲ結ヒテ、東

方ノ齊國ニ來ルモノハ、齊ノ國ヲ強クシ、秦ノ國ヲ弱クセント、工夫セザルモノナシ此ノ秦齊ノ兩國ハ、互ニ雌雄ヲ争フ國ナリ、ソノ勢ハ、兩方共ニ並ビ立テ雄トナラントシテ、雄タルコト能ハズ、モシヨク、雄タレバ、雄タルモノ、天下ヲ得ルナリ、秦王臨キテ、會釋シテ問テ曰ク、何ノ策ヲ以テカ、秦ヲシテ雌タルノ患ナカラシムベキゾ、馮驩ノ曰ク、王モマダ近ゴロ、齊ノ國ニテ、孟嘗君ヲ廢棄スルヲ知リ玉ヘルカ、秦王ノ曰ク之ヲ聞ケリ、馮驩ノ曰ク、齊ノ國ヲシテ、天下ノ人ニ重カラシメシハ、全ク孟嘗君ノ力ナリ、然ルニ、今齊王ハ、人ノ讒シ毀ルヲ以テ孟嘗君ヲ廢シタリ、孟嘗君ノ、心中ニハ齊ヲ怨ミ背クコトハ必定ナリ、モシ齊ニ背ヒテ、秦國ニ入り來ラハ、秦ニテ之ヲ用ヒバ、齊國ノ事實ヤ、齊國ノ人民ノ情態ハ、委ク秦ノ國ニ致シ申ヘシ、齊ノ土地モ、容易ニ得ラルベキナリ、豈ニ直ニ雄タルノミナランヤ、君ニハ急速ニ、使者ヲ立ラレテ、幣物ヲ車ニ載セテ、陰ニ内々テ、孟嘗君ヲ迎ヘサセラレヨ、今ノ時ヲ失フベカラズ、モシ時オクレテ、齊王覺悟シ、復再ビ孟嘗君ヲ擧ゲ用ヒバ、孰レガ、雌タルカ、孰レガ雄タルカ、雌雄ノ在ル所ハ、未ダ知ルベカラザルナリ、秦王、大ニ馮驩ノ説ヲ信シ悦ビ、ソコデ直ニ使者ヲ立テ、車十輛、ト黄金ヲ百鎰鎰ハ七十貫、餘ニナルトナシ、遣リテ以テ孟嘗君ノ迎ヒニ出ストトナレバ、馮驩ハシスマシタリト思フテ、辭シテ使者ヨリ先ニ、秦ノ國ヲ出發セリ、

至齊説齊王曰。天下之游士。憑軾結鞅。東入齊者。無不欲疆



齊而弱。秦者憑軾結勒。西入秦者。無不欲疆秦而弱齊者。夫秦齊。雄雌之國。秦疆則齊弱矣。此勢不兩雄。今臣竊聞秦遣使車十乘。載黃金百鎰。以迎孟嘗君。孟嘗君不西則已。西入相秦。則天下歸之。秦爲雄而齊爲雌。雌則臨淄卽墨危矣。王何不先秦使之未到。使孟嘗君而益與之邑。以謝之。孟嘗君必喜而受之。秦雖疆國。豈可以請人相而迎之哉。折秦之謀。而絕其霸疆之畧。齊王曰善。乃使人至境候秦使。秦使車適入齊境。使還馳告之。王召孟嘗君而復其相位。而與其故邑之地。又益以千戶。秦之使者聞孟嘗君復相齊。還車而去矣。

馮驩。秦ノ使者ニ先ツテ、齊ニ至リ、齊王ニ説テ曰ク、天下ノ游説ノ士人、車ノ軾ニ憑リカ、リ、馬ノ胸ガイヲ結ビテ、東ノ方齊ニ入り來ル者ハ、齊ノ國ヲ強クシ、秦ノ國ヲ弱クセント欲セザルハナシ、軾ニ憑リ、勒ヲ結ビテ、西ノ方秦ニ入ルモノモ、矢張り秦ヲ強クシテ、齊ヲ弱クセント欲セザルハナシ、夫秦ト齊トハ、互ニ雌雄ヲ爭フ國ニテ、秦ガ強クナレバ、齊ガ弱クナリ、此ソノ勢、兩ツナガラ前ビテ雄ヲ稱シガタシ、今臣、内々ニテ聞ケルハ、秦ヨリ使者ニ車十乗ト、黄金百鎰トナ車ニ載セテ、以テ孟嘗君ヲ迎ヒニ來ルト孟嘗君、西ノ方秦ニ往ザレバ、ソレニテ、事ハ已ミヌ、モシ西ノ方ノ秦

ノ國ニ入り、宰相トナラバ、天下ミナ、秦ニ歸嚮セン、秦忽チ雄ト爲テ、齊ハ雌トナラシ、齊雌トナラバ、臨淄ノ都モ、即墨ノ城モ、甚ダ危シ、大王、何ゾ秦ノ使者ノイマダ齊ニ到ラザルウチニ、孟嘗君ノ官職ヲモトニ復シテ、而シテ采邑ヲ益シ與ヘテ、以テ是マデ廢セシヲ謝シ玉ハサルヤ、カクスレバ、孟嘗君、必ズ大ニ喜ビテ之ヲ受クルト必定ナリ、タトヘ秦ノ國強シト雖モ、豈人ノ國ノ宰相ヲ招請シテ、迎ヒハ往クベキ理由アラシヤ、秦ノ計畫セル謀ヲ、折シキ、而シテ其覇ヲ圖リ國ヲ強クスルノ計畫ヲ絶チ毀シテヤルベシト云ヘバ、齊王ノ曰ク、善シト、ソコデ人ナシテ國境ニ出シオキ、秦ヨリ使者ノ來ルカイカマカト、ヤウスヲ候ハセシニ、果シテ秦ノ使者ノ車ガ適ク齊ノ領分ノ境ヘ入り來レバ、使ノモノ馳セ還リテ、其事ヲ王ニ告グレバ、王イソキ、孟嘗君ヲ召シテ、モトノ相位ニ復シ、而シテモトノ采邑ノ土地ヲ與ヘ、又益スニ千戸バカリノ土地ヲ以テス、秦ノ使者、齊ニ來レバ、孟嘗君ノマタ再ヒ齊ニ相タルヲ聞テ、車ヲ引還シテ齊ノ國ヲ去レリ、

自齊王毀廢孟嘗君。諸客皆去。後召而復之。馮驩迎之。未到。孟嘗君太息歎曰。文常好客。遇客無所敢失。食客三千有餘人。先生所知也。客見文。一日廢。皆背文而去。莫顧文者。今賴先生得復其位。客亦有何面目復見文乎。如復見文者。必唾其面。而大辱之。馮驩結轡下拜。孟嘗君下車接之。曰。先生爲



客謝乎。馮驩曰。非爲客謝也。爲君之言失。夫物有必至。事有固然。君知之乎。孟嘗君曰。愚不知所謂也。曰。生者必有死。物之必至也。富貴多士。貧賤寡友。事之固然也。君獨不見夫朝趨市者乎。明旦側肩爭門而入。日暮之後。過市朝者。掉臂而不顧。非好朝而惡暮。所期物忘其中。今君失位。賓客皆去。不足以怨士而徒絕賓客之路。願君遇客如故。孟嘗君再拜曰。敬從命矣。聞先生之言。敢不奉教焉。

齊王ノ、孟嘗君ヲ毀廢セラルヤ、諸ノ食客ミナ散シ去レリ、後マダ招テ之ヲ召シ返セリ、馮驩ソノ食客ヲ迎ヘテイマダ歸リ來ラズ、時ニ孟嘗君太キタメ息ヲシテ、歎シテ云ルハ、文常ニ客ヲ好ミテ、客ヲ待遇スルコトニ、敢テ過チ失ヒシコトハナシ、食客常ニ三千餘人ノ多キニ及ベリ、是ハ先生ノ知ル所ナリ、然ルニ、諸客下モ、文ガ一旦廢ラレ、チ見ルト、皆各文ニ背キテ、立去リテ文ヲ願ルモノナシ、今ヤ先生ノ、高庇ニ頼テ、モトノ相位ニ復サル、コトテ得タリ、サレド、諸客トモ亦タ何ノ面目アツテカ、再ビ來ツテ文ニ見ントスルヤ、モシ復來リテ、文ヲ見ルモノアラバ、必ズ其面ヘ唾シテ、大ニ辱シメントスト云ヘバ、馮驩、馬ノ手綱ヲ結ビテ、馬車ヨリ下リテ、孟嘗君ヲ拜シケレバ、孟嘗君、モマダ車ヲ下リテ、之ニ接シテ、挨拶シテ曰、ク先生客ノ爲メニ

謝スルカ、馮驩ノ曰ク、諸客ノ爲メニ、謝スルニ非ズ、君ノ言葉ノ甚ダ失アル爲メナリ、夫物ハ、必ズ至當ノ理アリ、事ハ固ヨリ然ルベキノ道アリ、君ニハ之ヲ知シ召スヤ、孟嘗君曰ク、拙者ハ愚昧ニシテ、其謂レヲ知ラザルナリ、馮驩ノ曰ク、生トシ生ルモノハ、必ズ死スルハ、物ニ必ズアル至當ノ理ナリ、富貴ナル時ハ士モ客モ多ク來リ、マダ貧賤ニナレバ、朋友モ寡クナルハ、事ノ固ヨリ然ルモノナリ、君ハ獨リ、カノ朝ニ市ニ往クモノヲ見玉ハスヤ、明旦ニハ、肩ヲ側テ饑カシテ、市門ニ争ヒ入ルモ、日ノ暮方ヨリ後ハ、市朝ヲ過クルモノ、ミナ臂ヲ掉テ、忽々ニ去テ、フリ願ミザルモノハ、市ニ趨クモノハ、ミナ朝ヲ好ミテ日暮ヲ惡ムニアラズ、朝早ク市ニ趨クハ、心中ニ期シテ、我カ欲スル利ヲ求メントスレバナリ、日暮ニナリテハ、期スル所ノ物ナクナレバナリ、今君ノ位ヲ失ヒ、廢ラレ、ユヘニ、賓客ノ皆ナ散シ去ルハ、世間ノ人情ニ、物必ス此ニ至ルノ理ナレバ、是ヲ以テ士ヲ怨ムニ足ラズ、是ヲ以テ士ヲ怨メ、徒ニ賓客ノ來リ服スルノ路ヲ絶ツモノナレバ、願クハ、君ニハ、客ヲ待遇スルコトハ、故ノ如クニシ玉ヘ、孟嘗君、再拜シテ曰ク、敬テ命ニ從ハン、先生ノ言ヲ聞テハ、敢テ教ノ命ヲ奉ジテ用ヒザランヤト、愚謂フ炎涼ニ隨テ、人情ノ翻覆スルコトハ、二千餘年前ノ支那モ、今日

ノ我國モ少シモ異ルコトナシ、讀テ此ニ至リ、覺ヘズ一嘆一笑ヲ發セリ、  
太史公曰。吾嘗過薛。其俗閭里率多暴桀子弟。與鄒魯殊。問其故。曰。孟嘗君招致天下任俠姦人入薛中。蓋六萬餘家矣。



世之傳孟嘗君好客自喜名不虛矣

太史公ノ曰ク吾嘗テ薛ヲ過ギリ其土地ノ風俗ヲ訪ヒシコアリ其風俗ハ閭里ノ中ノ子弟ミナ狂暴桀黠ノモノ多シ鄒魯ノ如キ禮讓ノ風俗トハ大ニ殊レリ仍テ其故ヲ問ヘバ或ル人對ヘテ曰ヘリ昔シ孟嘗君ガ天下ノ任俠ノ姦人ナドヲムヤミニ招致シテ薛ノ中ニ入レ置キシガ其戶數ナカゾヘルト大凡ソ六萬餘家モアリシト云リサテモノクモ多キコナリ世ノ人孟嘗君ノ客ヲ好ミ士ヲ愛シ賢者モ姦人モ擇ハズ招致シテ自ラ喜フト云ヒ傳ヘシガ今薛ヲ過ギリテ其評判ノ虛ナラザルトヲ知レリ

平原君虞卿列傳第十六

平原君趙勝者趙之諸公子也諸子中勝最賢喜賓客賓客蓋至者數千人平原君相趙惠文王及孝成王三去相三復位封於東武城

平原君趙勝トイヘルハ趙ノ國ノ諸公子ニテ趙ノ惠文王ノ弟ナリ諸公子ノ中ニテ勝カ最モ賢明ナリ賓客ヲ喜ヒ好ミケレバ賓客至ルモノ數千人ニ及ベリ平原君趙ノ惠文王及ヒ孝成王ニ相タリテソノウチニ度相位ヲ失ヒ去テ又三度相位ニ復任シタリ東武城ト云フ縣ヲ知行所ニアテガハレタリ

平原君家樓臨民家民家有躡者柴散行汲平原君美人居樓上臨見大笑之明日躡者至平原君門請曰臣聞君之喜士士不遠千里而至者以君能貴士而賤妾也臣不幸有罷癘之病而君之後宮臨而笑臣臣願得笑臣者頭平原君笑應曰諾躡者去平原君笑曰觀此豎子乃欲以一笑之故殺吾美人不亦甚乎終不殺居歲餘賓客門下舍人稍稍引去者過半平原君怪之曰勝所以待諸君者未嘗敢失禮而去者何多也門下一人前對曰以君之不殺笑躡者以君爲愛色而賤士士即去耳於是平原君乃斬笑躡者美人頭自造門進躡者因謝焉其後門下乃復稍稍來是時齊有孟嘗魏有信陵楚有春申故爭相傾以待士躡音壁癘音隆

柴散ハ躡躡ト同シビツコチヒクナリ躡ハ跛ナリビツコナリ罷癘ハ腰ノ曲リテ背ノ骨ノ高クナリシナリ癘ハ背疾ナリ

○平原君ノ家ノ樓ハ民家ニ臨ノリ民家ニ躡者アリ躡躡トシテビツコチヒク歩行シテ井土ノ水ヲ汲ムヲ平原君ノ寵愛スル美人ガ樓ノ上ヨリ臨ミ見テ



楚者ノ水ヲ汲ムチ、大ニ笑ヘリ、其明ル白ニ、カノ楚者平原君ノ門ニ來リ請テ曰ルハ、  
 臣カ子テ君ガ士ヲ好ムトナ聞及ベリ、士ノ千里ノ遠キ道ヲ遠トセスシテ來ルモノ  
 ハ、君ガ誠ニ能ク士ヲ貴ビ重シテ、妾婦ヲ賤ムチ以テナリ、臣不幸ニシテ腰カ曲リ脊  
 骨高キ疾ニカ、レリ、而ルニ、君ノ後宮ノ妾、方ガ樓上ヨリ、臨ミ見テ、臣ヲ大ニ笑ヘ  
 リ、臣願クハ、臣ヲ笑ヘルカノ美人ノ頭ヲ得タク所望ニ來レルナリ、平原君モ、笑ヒ  
 應ヘテ承諾セリト云ヘバ、楚者マタビツコヲ引キ、歸リ去レリ、平原君アトニテ、  
 又笑テ曰ク、此豎子ヲ觀ラレヨ、チヨイトト笑ヒセシトテ、我愛スル美人ヲ殺サン  
 トハ、ナント亦甚シキ云ヒブンナラズヤトテ、終ニ美人ヲ殺サズ、居ルト一年餘モ過  
 キシガ、賓客又ハ門下ノ舍人等、稍クニ身ヲ引キテ、何方ヘカ立去ル者半分ニ過ギタ  
 リ平原君怪シミテ曰ルハ、勝ガ諸客ヲ待遇スルニ、其アシラヒ方ニ於テ、未ダ敢テ少  
 シモ禮ヲ失ヒシトハナキ筈ナルニ、如何ナレバ退キ去ル者ノ多クナリシヤト問ヘ  
 ハ、門下ノ一人、前ミ出テ對ヘテ曰ク、是ハマヘカダ君ガ楚者ヲ笑ヒシ美人ヲ殺ス約  
 束ニテ、殺サハルチ以テナリ、コレヨリ君ヲ以テ女色ヲ愛シテ、士ヲ賤シミ輕ンズル  
 モノトシテ、士ミナ身ヲ引キ去リシナリト、是ニ於テ平原君、カノ楚者ヲ笑ヒシ美人  
 ノ頭ヲ斬リテ、自分ニテ楚者ノ門ニ造リ、美人ノ頭ヲ出シ進メテ、因テ前年ノ事ヲ謝  
 シケレバ、其後門下ヘ、マタ稍ク賓客來レリ、此時ニ齊ノ國ニハ、孟嘗君アリ、魏ニハ  
 信陵君アリ、楚ニハ春申君アリ、互ニ相爭ヒ、財產ヲ傾ケテ、以テ天下ノ士ヲ招待ス

○秦之圍邯鄲、趙使平原君求救、合從於楚、約與食客門下有  
 勇力文武備具者二十人偕。平原君曰、使文能取勝、則善矣。  
 文不能取勝、則歃血於華屋之下、必得定從而還。士不外索。  
 取於食客門下足矣。得十九人、餘無可取者、無以滿二十人。  
 門下有毛遂者、前自贊於平原君曰、遂聞君將合從於楚、約  
 與食客門下二十人、偕不外索、今少一人、願君即以遂備員  
 而行矣。平原君曰、先生處勝之門下、幾年於此矣。毛遂曰、三  
 年於此矣。平原君曰、夫賢士之處世也、譬若錐之處囊中、其  
 末立見。今先生處勝之門下、三年於此矣、左右未有所稱誦、  
 勝未有所聞、是先生無所有也。先生不能、先生留。毛遂曰、臣  
 乃今日請處囊中耳。使遂蚤得處囊中、乃穎脫而出、非特其  
 末見而已。平原君竟與毛遂偕、十九人相與目笑之、而未發  
 也。毛遂比至楚、與十九人論議、十九人皆服。平原君與楚合



從言其利害。日出而言之。日中不決。十九人謂毛遂曰。先生上。毛遂按劍歷階而上。謂平原君曰。從之利害。兩言而決耳。今日出而言從。日中不決。何也。楚王謂平原君曰。客何爲者也。平原君曰。是勝之舍人也。楚王叱曰。胡不下。吾乃與而君言。汝何爲者也。

自贊ハ、自ラ才能ヲ贊スルナリ、無所有ハ才能ノ有ルナキナリ、不能ハ無能ナリ、願  
 脱ハ、錐ノサキガ脱ケデルナリ、秦ノ國ヨリ、兵ヲ出シテ、趙ノ都城ノ邯鄲ヲ攻メ圍  
 ミテ、邯鄲ノ城危ケレバ、趙王趙ノ惠文王平原君ヲ使者トシ、加勢ノ兵ヲ楚ニ求メシム、  
 且ツ楚ト合從セントス、就テハ平原君ノ食客、及ヒ門下ノモノ、ウチニテ、勇力アリ  
 文武ノ才能ヲ兼備ヘル者ヲ、二十人ホド、選拔シテ、借ニ引ツレ往シテ、約束セリ、平  
 原君ノ曰ク、禮文ヲ以テ能ク勝ヲ取リ、楚ト合從シテ、援兵ヲ出サシムレバ、甚タ善シ、  
 モシ禮文ニテ勝ヲ取ルコト能ハズバ、武力ニテ強談シテ、血ヲ華屋ノ下ニ歃リテモ、必  
 ズ合從ノ約ヲ定メテ還ルベシ、士ハ外ニサガシ索メズトモ、我門下ノ食客ノウチニ  
 テ、選ヒ取リテ足レリトテ、十九人ホドハ擇ヒ出シ得タレドモ、其餘ニハ取ルベキモ  
 ノナシ一人不足ニテ、二十人ノ數ニ滿タズ、然ルニ門下ニ毛遂トイフモノアリ、自分  
 ヨリ平原君ノ前ニ進ミ出テ、自贊自ラ也シテ曰ク、遂ウケタマハレバ、今度、君ニハ楚

ノ國ニ往キテ、合從ノ約ヲ定メントシテ、食客門下ノモノ二十人ヲ擇ヒテ、借ニ引ツ  
 レラル、トノ約束ニテ、外ヨリ索メテ、召シ連レラザル由シナリ、然ルニ、今一人不  
 足トノナリ、願クハ君ニハ、此遂ヲ以テ右ノ二十人ノ員數ノ中ヘ加ヘテ召連レ行  
 レヨト、平原君ノ曰ク、先生ハ勝ノ門下ニ處ラル、今日マテ幾年ホトゾト、毛遂ノ  
 曰ク、此ニ三年ニ及ベリ、平原君ノ曰ク、夫レ賢士ノ世ニ處ルハ、譬ヘバ錐ヲ囊ノ中ニ  
 入レ處カ如シ、ソノ錐ノ末ノ當ル處ガ、立チドコロニ見ハル、モノナリ、今、先生ノ勝  
 ノ門下ニ處ラル、ト、此ニ三年ニナレドモ、勝ノ左右近習ノモノガ、イマダ一度モ先  
 生ノ事ヲ稱誦スル所アテズ、勝モマタ未タ先生ノ器量ノアルコト聞及バズ、是レハ、  
 先生ノ才能技倆ノアル所ナキユヘナリ、先生不能ナリ、今度ノ人員ニ加ルコト能ハズ、  
 先生留レヨ、毛遂曰ク、臣今日願クハ囊中ニ處ラン、モン遂ヲシテ早クニ囊ノ中ニ入  
 レテカバ、忽チ錐ノ穎ガ、脱テ出デシノミ、タトニ錐ノホノ末カ見ル、クライニアラ  
 ズト、カク述ル所ガ、マルテ平凡ノモノトモ思レザレバ、平原君、竟ニ許シテ毛遂ヲ人  
 數ヘ加ヘテ借ニ往クコトニシタレバ、十九人ノモノガ、相與ニ互ニ顔ヲ見合セテ、曰ク  
 バセシテ笑ヒタレドモ、口ニハ發シテ、何ニトモ言ザリシ、毛遂、楚ノ國ニ至ルコトマ  
 デ、十九人ノモノト、日々議論スルニ、十九人ノモノ、皆毛遂ニ及ハズシテ、屈服セリ、  
 平原君、楚ノ朝ニ出テ、楚ト合從セントソノ利害得失ヲ言フテ、議論シ日輪ノ初テ  
 出シコロヨリ、詰カケテ議論シテ日中ニ及ベドモ、議論ガ決定セズ、十九人ノモノ毛



遂ニ謂テ先生出カケテ、堂へ上レト云バ、毛遂、刀ノ柄へ手ヲカケテ、階ヲ歴テ上リ、平原君ニ謂テ曰ク、合從ノ利害ハ、タ、兩言ニテ決定スル筈ナリ、然ルニ今日早天ヨリ、從ヲ言ヒ議論シテ、日中ニナリテモ決セザレハ、何ト謂フコトヤト云へハ、楚王平原君ニ向テ謂ルハ、此客ハ何トシタルモノナルヤ、平原君曰ク、是レハ勝ノ召シ連シ勝ノ舍人ナリ、楚王怒テ叱テ曰ク、胡ゾ早々ニ階ヲ下ラザルゾ、吾ハ汝ノ主人ト物ヲ言フテ、居ル所へ汝ハ何ニモノナレバ來レルゾト、叱リケル、

毛遂按劍而前曰、王之所以叱遂者、以楚國之衆也。今十步之内、王不得特楚國之衆也。王之命懸於遂手、吾君在前、叱者何也。且遂聞湯以七十里之地、王天下、文王以百里之壤、而臣諸侯、豈其士卒衆多哉。誠能據其勢、而奮其威、今楚地方五千里、持戟百萬、此霸王之資也。以楚之疆、天下弗能當。白起小豎子耳、率數萬之衆、興師以與楚戰、一戰而舉鄢郢、再戰而燒夷陵、三戰而辱王之先人、此百世之怨、而趙之所羞、而王弗知惡焉。合從者爲楚、非爲趙也。吾君在前、叱者何也。楚王曰、唯唯誠若。先生之言、謹奉社稷、而以從。毛遂曰、從

定乎。楚王曰、定矣。毛遂謂楚王之左右曰、取雞狗馬之血來。毛遂奉銅盤而跪進之。楚王曰、王當歃血而定從。次者吾君、次者遂。遂定從於殿上。毛遂左手持盤血、而右手招十九人曰、公相與歃此血於堂下。公等錄錄、所謂因人成事者也。平原君已定從而歸。歸至於趙、曰、勝不敢復相士、勝相士多者千人、寡者百數、自以爲不失天下之士。今乃於毛先生而失之也。毛先生一至楚、而使趙重於九鼎、大呂。毛先生以三寸之舌、彊於百萬之師、勝不敢復相士。遂以爲上客。

毛遂劍ノ柄ニ手ヲカケテ、前ニ進ミ出デ曰ク、王ノ遂チ叱ル所以ハ、楚ノ大國ニシテ、多人數ヲ所有セルヲ以テ、特ニスレバナリ、今十歩一歩ハノ内ニテ、王ソノ楚國ノ衆多ノ人ヲ特ニスルコトヲ得ズ、王ノ命ハ遂ノ手ニカケテ、生カスモ、殺スモ、自由ナリ、吾主人ノ前ニアルヲサシ置テ、叱ルハ何事ゾヤ、且ツ遂、聞ケリ、殷湯ハ、纒カノ七十里ノ地ヲ以テ天下ニ王タリ、周ノ文王ハ百里ノ壤土ヲ以テ、天下ノ諸侯ヲ臣トセリ、然レバ、事ヲ天下ニ爲スハ、豈ニソノ士卒兵隊ノ衆多ナルノミニ由ランヤ、誠ニ能ク其勢ニ據テ、其威ヲ奮フノ其宜シキヲ得レバナリ、今楚ノ國ノ地方ハ、五千里、日本ノ五百モアリ、甲冑ヲ着ケテ、戈戟ヲ持ツ戰士ハ百萬モアリ、此霸王タルノ資力ハ



十分ナリ、カ、ル楚ノ強國ヲ以テ、天下誰カ手向ヒ當ルモノアラザヤ、然ルニ秦ノ大將ノ白起ノ如キ、小豎子ノミ、其小豎子ガ數萬ノ衆ヲ率ヒテ、師ヲ興シ、攻メ來テ、楚ト戰テ、ウツカ、一戰ニシテ、都城ノ郢都ヲ攻メ落サレ、再ビ戰ヘバ、夷陵ヲ燒撃テ、楚ノ墳墓ノ地ヲフミアラサレ、二度メノ戰ニハ、先人<sup>云々</sup>頃襄王、郢ノ都城ヲフミアラサレテ、陳ニ遷ルホドノ辱メヲ受ケシニアラズヤ、此件々ヲ以テ言ヘハ、秦ハ百代ノ後マデモ、怨トスベキ讐仇ナリ、趙ニ在テモ、楚ノ爲メニ、之ヲ羞トセリ、而ルニ大王ニハ、秦ヲ惡ムヲ知ラザルカ、今日合從スルモノハ、畢竟ハ楚ノ爲メナリ、趙ノ爲メニハアラザルナリ、吾主人ノ前ニアルニ、遂テ叱ルトハ何事ゾヤ、楚王ノ曰ク、唯々誠ニ先生ノ言ノ若シ、謹テ社稷ヲ奉シテ、以テ先生ノ言ニ從ハシ、毛遂曰ク、然レバ合從ノ事ニ決定セシカ、楚王ノ曰ク、決定セリ、毛遂、楚王ノ左右ニ居ル、近習ノモノニ謂テ曰ク、雞狗馬ノ血ヲ取テ持チ來レト、盟ヲスルニ、雞狗馬ノ血ヲ混交シテ、飲ルト云、天子ハ、牛又ハ馬ヲ用ヒ、諸侯ハ、犬及狐ヲ用ニ、大夫以下ハ、雞ヲ用ニ、故ニ雞狗馬ノ血ヲ取來レト云フ説ハ、泥メリト謂ベシ、左右ノ人、雞狗馬ノ血ヲ持チ來レバ、毛遂、血ヲ入レシ銅盤ヲ奉シテ、跪キ楚王ニ進メテ曰ク、大王、先ヅ此血ヲ飲テ、從約ヲ定メラルベシ、其次ハ吾主人、血ヲス、ルベシ、其次ハ遂ガ、飲ルベシトテ、トウ

〈從約ヲ殿上ニテ定メタリ、毛遂、左ノ手ニ銅盤ノ血ヲ持テ、右ノ手ニ十九人ヲ招キテ曰ク、公等モ相與ニ此血ヲ堂下ニテス、ラレヨ、公等ハ錄々ト、人ノ後ニ隨從シテ、所謂人ニタヨリテ、人ノ蔭デ、事ヲ成スモノナリト、嘲リテ、前ニ目笑セシニ報

ヒシナリ、平原君、已ニ從約ヲ定メテ歸レリ、歸テ趙ノ國ニ至テ曰ク、勝敢テマタ再ヒ士ヲ相セズ、勝ノ士ヲ相スルコトノ多キハ千人餘ニ及ベリ、寡キモ百ヲ以テ數フベシ、平生自ラチモヘラク、天下ノ士ヲ相スルニ於テハ、間違フコトナシト今毛先生ニ於テハ、甚タ見違ヒタリ、今度、毛先生ガ一ト度ビ楚ニ至リテ、趙ノ國ノ重クナリシコトハ、カノ禹王ノ鑄ル所ノ、九鼎ヨリモ、周廟ノ大呂<sup>鍾</sup>ノ重キヨリモ、重クナリシナリ、毛先生、ノ三寸ノ舌ヲ以テ揮ヘハ、百万軍ヨリ強シ、勝ハ毛先生ヲカ、ル人トハ知ラザリシ、勝、今ヨリハ、敢テマタ士ヲ相セズトテ、遂ニ毛遂ヲ以テ上客トシテ、厚ク待遇セリ、○戰國策ニ一鼎ヲ九萬人ニテ輓キ九鼎ハ九九八十一萬人ニテ輓クト云ヘリ、平原君既返趙、楚使春申君將兵赴救趙、魏信陵君亦矯奪<sup>ス</sup>、鄆軍往救趙、皆未至、秦急圍邯鄲、邯鄲急且降、平原君甚患之、邯鄲傳舍吏子李同、說平原君曰、君不憂趙亡、邪、平原君曰、趙亡、則勝爲虜、何爲不憂乎、李同曰、邯鄲之民、炊骨易子而食、可謂急矣、而君之後宮以百數、婢妾被綺縠、餘梁肉、而民褐衣不完、糟糠不厭、民困兵盡、或剡木爲矛矢、而君器物鍾磬自若、使秦破趙、君安得有是、使趙得全、君何患無有、今君誠能令夫人以下、編於士率之間、分功而作家之所有、



盡散以饗士。士方其危苦之時，易德耳。於是平原君從之，得敢死之士三千人。李同遂與三千人赴秦軍。秦軍爲之却三十里，亦會楚魏救至。秦兵遂罷，邯鄲復存。李同戰死，封其父爲李侯。

炊骨ハ兵糧ヲ炊グニ薪ツキタレバ、人骨ヲ燒クナリ、易子ハ兵糧ツキテ吾子ヲ食フニ忍ヒズ、人ノ子ヲトリ易ヘテ、食フナリ、刻ハ斬ナリケツルナリ、易ノ繫辭ニ、刻レ木爲レ矢トアリ、鍾ハ鐘ト同シ、磬ハ石ニテ作レル樂器ナリ、平原君既ニ趙ノ國ニ歸レリ、楚ニハ、約束ノ如ク、春申君ヲ大將トシ、兵ヲ出シテ、趙ヲ救ハシム、又魏ノ國ヨリハ、信陵君、マタ魏ノ大將ノ晉鄙ヲ殺シ、其軍ヲ奪ヒ、自ラ其軍兵ヲ率ヒテ、往テ趙ヲ救フ事ニハナレバ、兩方ノ軍勢、イマダ至ラズ、秦ノ方デハ、急ニハグシク、趙ノ都城ノ邯鄲ヲ攻メ圍メバ、邯鄲、甚ダ危急ニ迫リテ、降參センカト云フホドニナレバ、平原君、モ甚タ患ヒ心配セリ、此時、邯鄲ノ傳舍ノ吏ノ子ニ、李同トイフモノアリ、平原君ニ説テ曰ク、君ニハ、趙ノ國ノ亡ブルヲ憂ヘザルヤ、平原君ノ曰ク、趙ノ國ガ亡ブレバ、勝ハ生虜トナルハ必定ナリ、何ゾヤ之ヲ憂ヘザラン、李同ノ曰ク、今邯鄲ノ人民ハ、人ノ骨ヲ焚テ薪ニカヘ、吾子ト人ノ子ト交易シテ、食ホドノ急ナル困難ニ陷レリ、而ルニ、君ノ奥向ニテ、宮妾ノ多キハ百ヲ以テ數ルホドアリ、婢妾ハ、綺縠錦

繒ヲ身ニ被リ、梁肉ヲ喰ヒ餘セリ、而ルニ人民ハ、龜末ノ褐衣モ、身ニ完ク被ルコト能ハズ、糠ヤ糲モ、厭クホド喰フコト能ハズ、人民ハ困難シ、甲兵ハ盡キテ、或ハ木ヲ刻リテ、俄ニ矛ヤ矢ヲ作レル次第ナルニ、君ノ器物諸道具ハ、鍾磬ノ音樂ノ器ニ至ルマデ、其儘ニ自若ト手許ニアリ、君ノ一家ハ、平生ノ如クニテ、少シモ變動スルコトナシ、モシモ秦ノ兵ガ、趙ヲ攻メ破リタラバ、君ニハ安タンゾ、此寶物器具等ヲ所有スルコト得ンヤ、又趙ノ國ガ全ク存スルコト得バ、君ニハ何ゾ所有ノ物品ヲ失シテ患ヘンヤ、今君ハ誠ニ能ク、夫人以下婢妾等ニ至ルマデ、士卒兵隊ノ間ニ編入シテ、士卒ノ衣裳ヲ洗濯シタリ、縫裁シタリシテ、勞働ヲ分ケテ爲サシメ、君ノ家ノ所有ノ物ハ、盡ク散シ分ケ與ヘテ、以テ士卒ヲ饗應シ玉ハ、士卒兵隊ノモノドモ、危急艱苦ノ時ニ當テ、惠ヲ受クルコト故ニ、其恩徳ヲ有リ難ク思フベシ、是ニ於テ、平原君、李同ノ説ニ從ヒ、其計ノ如クニセリ、又命ヲ惜マズ死テ決セシ、勇士ヲ三千人ホドヲ得タリ、李同、遂ニ其三千人決死ノ士ヲ引連レテ、秦ノ軍ニ赴キ、合戦セントセシカバ、秦軍之カ爲ニ軍兵ヲ却クコト、三十里ホド引キアゲタリ、其内ニ亦楚ト魏トノ、加勢ノ軍兵落會ヒタレバ、秦ノ軍兵ハ、戰ヲ罷メテ、引拂ヒタリ、之カ爲メニ、邯鄲ノ都城ヲ全ク存シタレド、李同ハ、此時ニ戰死セシカバ、其父ヲ封シテ、知行ヲ宛行ヒ、李侯ト爲ス、其子ノ勳功ヲ賞シテ父ヲ大名ニ取リ立テシナリ、

虞卿欲以信陵君之存邯鄲爲平原君請封公孫龍聞之夜



駕見平原君曰龍聞虞卿欲以信陵君之存邯鄲爲君請封有之乎平原君曰然龍曰此甚不可且王舉君而相趙者非以君之智能爲趙國無有也割東武城而封君者非以君爲有功也而以國人無勳乃以君爲親戚故也君受相印不辭無能割地不言無功者亦自以爲親戚故也今信陵君存邯鄲而請封是親戚受城而國人計功也此甚不可且虞卿操其兩權事成操右券以責事不成以虛名德君君必勿聽也平原君遂不聽虞卿平原君以趙孝成王十五年卒子孫代後竟與趙俱亡平原君厚待公孫龍公孫龍善爲堅白之辯及鄒衍過趙言至道乃絀公孫龍

虞卿魏ノ信陵君カ救ヒノ軍兵ヲ出シ邯鄲ノ圍ミヲ解キ趙ヲ存セシハ平原君ノ力ニ賴レバ平原君ノ爲メニ知行ヲ益シ加シテ趙王ニ請求セントスト云フコトヲ公孫龍トイフモノ聞及ビテ夜ル駕籠ニテ平原君ノ所ヘ來リ見ヘテ曰ク龍承レハ虞卿ナルモノ信陵君ノ邯鄲ノ危キヲ救ヒ存セシハ君ノ力ニ賴ルト爲シテ君ノ爲メニ封邑ヲ請求セントスト云ガ全ク此事アリヤイカト問ヘバ平原君ノ曰ク

ク然ルナリト答フ公孫龍曰ク此事ハ甚ダヨロシカラザルナリ且ツ趙王ノ君ヲ學ケ用ヒテ趙國ノ相トスルモノハ君ノ智能ヲ以テ趙ノ國ニハ外ニ君ノ如キハ有ルナシト爲スニ非ザルナリ前ニ東武城ヲ割テ君ヲ封シテ知行トセシハ君ヲ以テ功勞アリト爲シテ外ノ趙ノ國人ハミナ功勳ナキモノトシテ君ヲ封セシニハ非ルナリ君ハ趙王ノ親戚連枝タルノ故ヲ以テナリ君モマタ相ノ印ヲ受ケテ相トナリテモ辭退セズ又東武城ノ地ヲ割テ封セラルニ功勞ナキヲ言テ辭退セザルモノハ亦自分ニテモ親戚連枝タルノ故ヲ以テナリ平原君ハ趙王ノ弟ナリ今度信陵君ノ邯鄲ヲ存セシハ君ノ爲メニセシトテ封邑ヲ請求スルハ是レ初メハ親戚ナルヲ以テ功ナキモ封地ヲ受ケタリ今ハ國人ノ心ヲ以テ功勳ヲカヅヘテ封地ヲモトムルハ此甚タ不可ナリ且ツ虞卿ノ爲ス所ハ兩權ヲ操レルナリ兩權ハ日本ノ方言ノ兩天封地ヲ加増スル計ヲヒガ成就スレバ右券文證ヲサシ出シテ貸シ金ヲ催促スル如クニ責メテ報酬ヲ得ントシ其事ガ成就セザルモ君ノ爲メニ封地ヲ周旋シタリト云フ虛名ヲ以テ君ニ恩ヲキセントスルナレバ君ニハ必ズ虞卿ノ言フコトヲ聽入ルコトナカレト云ヘバ平原君モ尤ト思ヒシニヤ虞卿ノ言フコトヲ聽入レズ平原君趙ノ孝成王ノ十五年ヲ以テ死去ス子孫代リテ相繼キ後ニナリ竟ニ趙ノ亡ル時ニ俱ニ亡ビタリ平原君厚ク公孫龍ヲ待遇セリ此公孫龍ハ善ク堅白異同ノ辯ヲ爲セリ然ルニ鄒衍トイフモノ趙ノ國ヲ過キリテ平原君ニ見ヘテ至道ヲ論セシヲ聞テヨリ



公孫龍ヲ細ケテ其説ヲ信用セズ、公孫龍ノ事ハ、孟荀ノ列傳ニ詳ナリ、  
 虞卿者、游説之士也。躡躡擔簞、説趙孝成王。一見、賜黃金百  
 鎰。白璧一雙。再見、爲趙上卿。故號爲虞卿。秦趙戰於長平。趙  
 不勝。亡一都尉。趙王召樓昌與虞卿曰、軍戰不勝。尉復死。寡  
 人使東甲而趨之。何如。樓昌曰、無益也。不如發重使爲媾。虞  
 卿曰、昌言媾者、以爲不媾軍必破也。而制媾者在秦。且王之  
 論秦也。欲破趙之軍乎。不邪。王曰、秦不遺餘力矣。必且欲破  
 趙軍。虞卿曰、王聽臣。發使出重寶以附楚魏。楚魏欲得王之  
 重寶。必內吾使。趙使入楚魏。秦必疑天下之合從。且必恐如  
 此。則媾乃可爲也。趙王不聽。與平陽君爲媾。發鄭朱入秦。秦  
 內之。躡躡擔簞、古后反。

躡ハ草履ナリ、簞ハ長キ柄ノアルカサナリ、柄ノナキヲ笠トイヒ、柄ノアルヲ簞ト云  
 一雙ハ一對ナリ、媾ハ講ナリ、和ヲ求ムルヲ媾トイフ、不邪ノ不ハ否ナリ、内ハ納ノ古  
 字ナリ、虞卿ハ、好テ天下ヲ游説スルノ士ナリ、破レ草履ヲ躡ミテ簞ヲ背ニ擔テ、趙  
 ニ來リ、孝成王ニ説得セリ、初メ一タヒ謁見スルト、直ニ黃金ヲ百鎰ト白キ璧ノ結構

ナル品ヲ拜領セリ、再ビ謁見スルト、趙ノ上卿ニ拜命ス、故ニ虞卿ト號セリ、此時ニ秦  
 ト趙ト長平ト云フ地ニテ合戰シテ、趙ノ方ガ敗北セリ、殊ニ二人ノ都尉ト云フ、將官  
 ガ討死シタリ、趙王、虞卿ト樓昌トノ二人ヲ召シテ、相談シテ曰ク、今度ノ戰爭ハ、勝  
 利ナクシ、テ都尉一人マタ討死セリ、寡人ノ考ニハ、軍兵ノ甲冑ヲ束子裏ミテ、不意ヲ  
 襲ヒ撃ントス、如何カアルベキ、樓昌ノ曰ク、ソレハ無益ナリ、ソレヨリハ、手重キ使  
 者ヲ立テ和媾ヲナスニ如クハナシ、虞卿曰ク、樓昌ノ和媾セント言フハ、和媾セズシ  
 テ、軍スレバ必ズ敗北スルナラントノ見込ナラン、而レモ和講ヲ制スルハ、秦ニアリ  
 テ、媾スルモ媾セザルモ、タゞ秦ノ氣儘ナリ、且ツ王ノ秦ヲ論ズルハ、秦ノ意ハ、趙ノ  
 軍ヲ破ント欲スルニ在リトスルカ、然ラズト爲スルカ、趙王曰ク、秦ハ餘力ヲ遺サズ、  
 カライツバイニ、必ズ趙ノ軍ヲ破ラント欲スルニ在ルナリ、虞卿ノ曰ク、大王臣ノ計  
 ナ聽入レテ、先ツ使者ヲサシ立テ、所藏ノ重寶ヲ出シテ、楚ト魏トノ二ヶ國ヘ寄附セ  
 ヲ、楚魏ノ兩國モ、我王ノ重寶ヲ得ント欲セバ、必ズ吾使者ヲ内ニ入レテ、懇切ニスベ  
 シ、趙ノ使者ガ、楚魏ノ二國ニ入リテ、懇切ノアシタイアルト聞バ、秦ニテハ必ズ大ニ  
 疑ヲ抱キ、天下マタ合從スルモ知レヌト疑ヒ、且ツ恐ル、一ト必定ナリ、此ノ如ク、秦ニ  
 テ疑ヒ恐ル、時ニ、和媾ヲ爲スベキナリト、ス、ムレモ、趙王虞卿ノ言ヲ聽カズ、平陽  
 君趙豹ト俱ニ媾和ヲ爲ス、相談ヲシテ、鄭朱トイフモノヲ出發サセテ、秦ノ國ニ入レ  
 ケレバ、秦ニテモ使者ヲ内ニ引キ入レタリ、○平陽君ハ、孝成王、平原君、等ノ母ノ弟



趙王召虞卿曰。寡人使平陽君爲媾於秦。秦已內鄭朱矣。卿以爲奚如。虞卿對曰。王不得媾。軍必破矣。天下賀戰勝者。皆在秦矣。鄭朱貴人也。入秦。秦王與應侯必顯重以示天下。楚魏以趙爲媾。必不救王。秦知天下不救王。則媾不可得成也。應侯果顯鄭朱以示天下。賀戰勝者。終不肯媾。長平大敗。遂圍邯鄲。爲天下笑。秦既解邯鄲圍。而趙王入朝。使趙郝約事於秦。割六縣而媾。赫音釋

趙王、虞卿ヲ召シテ曰ク、寡人平陽君ト議シテ、平陽君ヲシテ、秦ト和講スルヲニセシユヘ、秦ニ鄭朱ヲ使者ニヤリシニ、秦ニテハ鄭朱ヲ、内廷ニ入レテ、厚ク待遇セリト、卿ハ此事ヲ以テ奚如ト思ヘルヤ、虞卿對ヘテ曰ク、大王ハ秦ト和講ヲ爲サントスルモ、和講スルヲ得ズ、趙ノ軍必ス敗北スルヲ出來スベシ、天下ノ諸侯ノ秦ニ事ヘントスルモノ、秦ノ戰ニ勝ツヲ賀スルモノ、皆秦ノ朝ニ來テ在ルベシ、今度、秦ニ使セシ鄭朱ハ、趙ノ貴人ナレバ、秦ニ入ラバ、秦王ト應侯トガ、必ズ鄭重ニ取扱ヒテ、天下ニ示スベシ、楚魏ハ、趙ノ秦ト和講ヲ爲スヲ見バ、必ス趙ニ事アルトモ、王ヲ救ハズ、秦マタ、天下ノ王ヲ救ザルヲ知ラバ、和講ハ決シテ成就スマジト云シガ、果シテ應侯

鄭朱ヲ重シ顯シテ、以テ天下ノ諸侯ノ使者ガ秦ニ來リ、戰ニ勝チシヲ賀スルモノニ示シテ、趙ノ請求スル所ノ、和講ノ一ハ、肯シ承諾セズ、其後長平マデ攻メコマレテ、大ニ敗北シ、遂ニ邯鄲ノ都城ヲ攻メ圍マレテ、天下ノモノ笑ヒトナレリ、秦、既ニ邯鄲ノ圍ミヲ解テ去レバ、趙王、秦ノ國ニ往キ、入朝シテ謝シ、趙郝トイヘルモノヲ以テ、事ヲ秦ト約シ、六縣ヲ割テ和ヲ講ジタリ、

虞卿謂趙王曰。秦之攻王也。倦而歸乎。王以其力尙能進。愛王而弗攻乎。王曰。秦之攻我也。不遺餘力矣。必以倦而歸也。虞卿曰。秦以其力攻其所不能取。倦而歸。王又以其力之所不能取。以送之。是助秦自攻也。來年秦復攻王。王無救矣。王以虞卿之言。告趙郝。趙郝曰。虞卿誠能盡秦力之所至乎。誠知秦力之所不能進。此彈丸之地。弗予。令秦來年復攻王。王得無割其內而媾乎。王曰。請聽子割矣。子能必使來年秦之不復攻我乎。趙郝對曰。此非臣之所敢任也。他日三晉之交。於秦相善也。今秦善韓魏而攻王。王之所以事秦。必不如韓魏也。今臣爲足下解負親之攻。開關通幣。齊交韓魏。至來年



而王獨取攻於秦。此王之所以事秦。必在韓魏之後也。此非臣之所敢任也。王以告虞卿。虞卿對曰。郝言不媾。來年秦復攻王。王得無割其內而媾乎。今媾郝又以不能必秦之不復攻也。今雖割六城。何益。來年復攻。又割其力之所不能取而媾。此自盡之術也。不如無媾。秦雖善攻。不能取六縣。趙雖不能守。終不失六城。秦倦而歸。兵必罷。我以六城收天下。以攻罷秦。是我失之於天下。而取償於秦也。吾國尙利。孰與坐而割地。自弱以彊秦哉。今郝曰。秦善韓魏而攻趙者。必以爲韓魏不救趙也。而王之軍必孤。有也。以王之事秦。不如韓魏也。是使王歲以六城事秦也。卽坐而城盡。來年秦復求割地。王將與之乎。弗與。是棄前功而挑秦禍也。與之。則無地而給之。語曰。彊者善攻。弱者不能守。今坐而聽秦。秦兵不弊而多得地。是彊秦而弱趙也。以益彊之秦。而割愈弱之趙。其計故不止矣。且王之地有盡。而秦之求無已。以有盡之地。而給無已

之求其勢必無趙矣。

送之。送ハ贈ナリ。六縣ヲ割テ贈リ與ルナリ。負親ハ趙嘗テ秦ニ親ミ。後マタ之ニ負クエヘニ。秦之ヲ責メテ。攻メラル。故ニ和ヲ講スルナリ。○虞卿。趙王ニ謂テ曰ク。秦ノ今度趙ヲ攻メ撃テ。引拂ヒシハ。戰ニ攻メ倦テ歸リシヤ。王ノ思召ニテハ。秦ノ兵力ハ。尙能ク進ミ攻メルノ勢アルモ。王ヲ愛シテ。攻メズシテ引去ルト思ヒ玉フカ。イカガ。趙王ノ曰ク。秦ノ我趙ヲ攻ムルハ。餘力ヲ遺サズ。十分ノ力ヲ盡シテ攻メタレ。凡。攻メ倦ミテ歸レルナリ。虞卿ノ曰ク。秦。實ニ餘力ヲ遺サズ。其力ヲ盡シテ。攻メタレドモ。趙ヲ取ルヲ能ハズシテ歸レリ。王。マタ秦ノ力ニテ。取ルヲ能ハサル所ノ。趙ノ地ヲ割テ送リ進上スルハ。是レハ。敵ノ秦ヲ助ケテ。自分テ自分ノ國ヲ攻メ撃ツト云フモノナリ。來年マタ再ヒ來リテ。王ヲ攻メハ。王自ラ自國ヲ救フヲ能ハサルベシ。趙王。虞卿ノ言ヲ以テ趙郝ニ告レバ。趙郝ノ曰ク。虞卿ハ誠ニ能ク秦ノ兵力ハ倦ミ罷レテ歸レバ。秦ノ兵力ノ及ブ所ハ。是ニテ止リ盡キタルモノト爲スカ。秦ノ兵力。是ニテ盡キテ進ムトノ能ハサルモノト知ラバ。此僅カノ鐵砲彈丸ノ如キ。些小ノ地ニテモ。與ルニ及バス。サレド來年マタ來リ王ヲ攻ムルアラバ。王ノ領分内ノ地ヲ割キ與ヘテ。和ヲ講スルヲ爲サ子ハナルマシ。趙王。趙郝ノ說ヲ容レテ曰ク。子ノ言フ所ヲ聽キ用ヒテ。地ヲ割テ。秦ニ與フベシ。就テ頼ムハ。子能ク來年ニナリテモ。秦ヨリ復來リテ。我國ヲ攻ムルヲ無キヤウニ。引請ケラル。ヤ。趙郝對テ曰ク。此レハ拙者ノ敢



テ引請クルコハテキサルナリ、昔シ三晉韓魏ノ秦ト交際スル時ハ、仲善ク交リシガ、今ハ秦タ、韓魏トノミ善ク交リテ、王トハ交善カラズ、反テ王ヲ攻撃スルハ、王ノ秦ニ事ル所以ノモノ、必ズ韓魏ニ及バヌ所アレバナリ、今臣、足下ノ爲メニ、前年和親シテ、今日ソノ和親ニ負キシヲ以テ攻撃サル、ナ解キ、前々ノ通り和ヲ講スベシ、就テハ、久シク閉シ關門ヲ開テ通り、幣帛ヲ手厚ク、聘使ヲサシ出シ、通問シ、韓魏ノ交際ヲ秦ニ通スルト、齊シクスベシ、モシ來年ニ至リテ、獨リ大王ノミガ、秦ニ攻メ撃タルコトアレバ、此ハ大王ノ秦ニ事ル所以ノ道ガ必ス、韓魏ノ後ニ在テ、後手ニナリシ者ニテ、此ハ臣ノ敢テ自ラ任ル所ニアラザルナリト、趙郝ノ言フ所ヲ以テ、虞卿ニ語レバ、虞卿對テ曰ク、趙郝ノ言フ所デハ、今日和ヲ講ゼザレバ、明年マタ秦再ヒ來リ王ヲ攻ムルコト、早ク王ニ領内ノ地ヲ割テ、和講スベシト云レ、今日和講スルモ、趙郝又キツト、秦ノ再ヒ來リ攻メザルコトヲ引請ルコト能ハザレバ、今日六ツノ城ヲ割キ與ルハ、無益ノコトナリ、來年秦マタ來リ攻メバ、前々ニ攻テ取ルコト能ハザル所ノ趙ノ地ヲ割テ與ヘテ和講スルハ、此ハ自分テ、自分ノ國ヲ亡ビ盡スノ術ナリ、故ニ、和講セザル方ガマシナリ、秦兵力ヲ盡シテ攻メルトイヘ、六縣ノ城ヲ取ルコト能ハズ、趙守禦ノ方チ十分ニ盡スコト能ハザルモ、終ニ六縣ヲ攻メ取ラレズ、秦攻メ倦ミテ歸レバ、ソノ兵力必ズ罷レ弊ユ、我六縣ノ城ヲ弃テ天下ノ諸侯ヘ與ヘ、天下ノ人心ヲ收メテ、以テ罷弊セシ秦ヲ攻メハ、勝利ヲ得ベシ、是レ我六縣ヲ天下ニ失フテ、其價ヲ秦ニ取ルナ

リ、吾趙國尙クハ利アラン、是ヲ座シテ、領地ヲ割キ、自分カラ自分ノ國ヲ弱クシテ、敵國ノ秦ヲ強クスルニ比スレバ、孰レガヨロシキヤ、今趙郝ノ説ニ曰ク、秦ハ韓魏ト仲善クシテ、趙ヲ攻レバ、必ズ韓魏ハ加勢シテ、趙ヲ救ハズ、而シテ王ノ軍ハ、必ズ孤立シテ危シ、又王ノ秦ニ事フルコト、韓魏ノ秦ニ事フニ如カスト云ルハ、是レ王二年々ニ六城ヲ以テ秦ニ事ヘシムルナリ、是即チ座シテ、王ノ所有ノ城ヲバ、ウシナイ盡クスナリ、モシ來年又秦ヨリ地ヲ割クコトヲ所望セバ、王マタ地ヲ割キ與ヘントスルカ、其時ニモシ與ヘズハ、前々ニ與ヘシ功ヲ弃テ、秦ノ禍ヲ挑ムモノナリ、モシ又地ヲ與ヘントセバ、際限ナシ、又給與スベキノ土地ナシ、是世ニ謂ヘル、強キモノハ善ク人ヲ攻メ、弱キモノハ自ラ禦キ守ルコト能ハスト言ルガ如シ、今坐シテ禦キ守ルコトヲセズ、タ、秦ノ望ミドウリニ、聽キスム、故ニ秦ノ兵ハ疲レズシテ、多ク土地ヲ得ラル、是ハ敵ノ秦ヲ強クシテ、我趙ヲ弱クスルノシカタナリ、益スノ強キノ秦ヲ以テ、愈々弱ハリシ趙ノ土地ヲ割キ與ルコト、秦ノ地ヲ割カセルノ計ハ止マサルナリ、且ツ王ノ土地ハ、盡ルアツテ、秦ノ望ミ求メハ已ムナシ、盡ルアルノ土地ヲ以テ、已ムナキノ求メニ應シテ給セバ、其勢、必ズ趙ノ土地ヲ亡ビ盡クスニ至ルベシ、案スルニ、虞卿ノ講和ノ害ヲ論ズル、甚タ痛快剴切ナレ、趙王終ニ悟ラズ、惜ム可キカナ、後千四五百年ニ至リ、趙宋、又講和ヲ以テ、國ヲ誤リ、殆ント趙氏ノ覆轍ヲ蹈メリ、當時ノ賢臣、其不可ヲ論スルモノ、豈唯一虞卿ノミナランヤ、然レ、宋主褒如、充耳マタ嘆スベキ



趙王計未定。樓緩從秦來。趙王與樓緩計之曰。予秦地何如。母予孰吉。緩辭讓曰。此非臣之所能知也。王曰。雖然。試言公之私。樓緩對曰。王亦聞夫公甫文伯母乎。公甫文伯仕於魯。病死。女子爲自殺於房中者二人。其母聞之。弗哭也。其相室曰。焉有子死而弗哭者乎。其母曰。孔子。賢人也。逐於魯。而是不隨也。今死而婦人爲之自殺者二人。若是者。必其於長者薄。而於婦人厚也。故從母言之。是爲賢母。從妻言之。是必不免爲妬妻。故其言一也。言者異。則人心變矣。今臣新從秦來。而言勿予。則非計也。言予之。恐王以臣爲爲秦也。故不敢對。使臣得爲大王計。不如予之。王曰。諾。

相室ハ、傳姆ノ類ナリ、予ハ與ルナリ、○趙王マタ虞卿ニ説カレテ、孰レノ計ニ從フベキヤ、心ニ決斷シガタシ、折フシ、樓緩トイフモノ、秦ノ國ヨリ來レバ、趙王ソノ樓緩ト相談シテ、之ヲ計テ曰ク、秦ニ地ヲ與レハ何如ゾ、地ヲ與ヘヌ方ガヨロシキヤト問ヘバ、樓緩辭退シテ曰ク、此計ノ相談ハ、臣ノ如キモノ、能ク知ル所ニ非ズ、サレバ御

答申シ上ケ難シ、趙王ノ曰ク、然リト雖モ、試ミニ公ノ私心ニテ考ヘシ所ヲ言ヘ、樓緩對テ曰ク、サラバ、王モ亦カノ公甫文伯ノ母ノ事ヲ聞及バレシヤ、公甫文伯トイフ人、魯ノ國ニ仕ヘテ、病氣ニカ、リ、死去セシカバ、女子二人ホト閨房ノ中ニテ自害セリ、父甫文伯ノ母ハ、吾カ子ガ死去セシヲ聞テモ、少シ聲ヲアゲテ哭泣セザレバ、其傳姆ノ役ノモノ曰ルハ、我子ガ死シテ、少シモ哭泣セザルモノアルベキゾ、イカナレハ、哭泣シ玉ハザルトゾ云バ、其母ノ曰ク、孔子ハ賢人ナリ、魯ニ仕ヘテ用ヒラレズ、逐ヒ出サレシニ、是人ソノ時ニ孔子ニ隨テ魯ヲ出ズ、今死去スルト、婦人ガ其爲メニ二人ホト自害セリ、是ノ若キ次第ハ、必ズ有徳ノ長者ニ事ルニハ薄クシテ、ソノ婦人ニハ手厚キヲ知ルベシ故ニ哭セズト、觸ニ此人ト稱スルハ子トシテ見ザルナリト云リ、是ノ話モ母ノ口ヨリ言ヘハ、是賢母ノ言葉ト爲スモ、其妻ノ口ヨリ出シテ言ハハ、此ハ妻ノ妬心ヨリ出シ言葉トシテ、其妻ヲ妬妻ト爲スナラン、故ニ言フ所ハ、一ニ、云フ人ガ異ナレバ、人ノ心ガ忽チ變ジテ、或ハ賢母トナリ、妬妻トナルガ如シ、今臣ガ新タニ秦ノ國ヨリ來リタル處ナレバ、地ヲ與ルヲ勿レト言ヒタレドモ、與ル勿レト云ヘバ大ナル失計ナリ、ル計ナリ地ヲ與ヘ玉ヘト云ヘバ、王ニハ臣ヲ以テ秦ノ爲メニ爲ルノ言ト思ハシ、故ニ敢テ御對ヘ申シアゲズ、サレド臣ヲシテ、大王ノ爲メニ、計畫セヨトナレバ、地ヲ與ル方ガ、ヨロシキナリト云ヘハ、趙王曰ク、承諾セリト、虞卿聞之、入見王曰、此飾説也。王脊勿予。樓緩聞之、往見王。



王又以虞卿之言告樓緩。樓緩對曰：「不然。虞卿得其一，不得其二。夫秦趙構難而天下皆說，何也？曰：吾且因疆而乘弱矣。今趙兵困於秦，天下之賀戰勝者，則必盡在於秦矣。故不如亟割地爲和，以疑天下而慰秦之心。不然，天下將因秦之疆，怒乘趙之弊，瓜分之。趙且亡，何秦之圖乎？」故曰：虞卿得其一，不得其二。願王以此決之，勿復計也。

音慎、ツ、シムナリ、構難ハ爭亂ヲコシラヘル也、○虞卿樓緩ノ説ヲ聞テ、朝ニ入テ、趙王ニ見ヘテ曰ク、樓緩ノ言ハ、巧ミ飾リシ説ナリ、大王ニハ、慎テ地ヲ秦ニ與ヘ玉フ、勿レト云テ去レハ、樓緩マダ、之ヲ聞テ、往テ趙王ニ見ユ、趙王マダ、虞卿ノ言ヲ以テ樓緩ニ語ル、樓緩對ヘテ曰ク、虞卿ノ説ハ、然ラザルナリ、虞卿ハ、其一ヲ得テ、其二ヲ得ザルナリ、夫レ趙ト秦ト難ヲ構ヘ、爭戰ヲハジメシヨリ、天下ノ人ミナ相悦ブモノハ何ゾヤ、其悦ブモノハ、ミナ曰ク、吾イマニ強キ方ニツイテ、其力ニ因テ弱キモノヲツケテラハント、今趙ノ軍兵ハ、秦ニ困シメラル、天下ノ諸侯ノ戰ニ勝チシテ賀スルモノ、必ス悉ク秦ノ國ニ來リ居レリ、故ニ亟カニ、地ヲ割テ、秦ト和親ヲ爲シ、以テ天下ノ人心ヲ疑惑サセテ、秦ノ心ヲ慰メテ、氣ケンヲ取ルニ如カザルナリ、カクセザレバ、天下ノ諸侯ミナ、秦ノ強ク怒リシニ因テ、趙ノ疲レニツケコミテ、趙ヲ擊テ

ワケトリニスベシ、カクナレバ、趙ハ亡ヒントス、何ゾヤ、秦ヲ圖テ、之ト戰ハントスルナド、ハ、思ヒヨラヌコナリ、故ニ曰フ、虞卿ハ、其一ヲ知り得ルモ、其二ヲ知り得ズ、願クハ、此ニ陳ヘシ所ヲ以テ、決斷シ玉ヘ、復サテニ他人ト計リ評議スルコトナカレ、虞卿聞之、往見王曰：「危哉！樓子之所以爲秦者，是愈疑天下，而何慰秦之心哉？獨不言其示天下弱乎？且臣言勿予者，非固勿予而已也。秦索六城於王，而王以六城賂齊，齊之深讎也。得王之六城，并力西擊秦，齊之聽王，不待辭之畢也。則是王失之於齊，而取償於秦也。而齊趙之深讎，可以報矣。而示天下有能爲也。王以此發聲，兵未鏡於境，臣見秦之重賂至趙而反媾於王也。從秦爲媾，韓魏聞之，必盡重王。重王必出重寶，以先於王，則是王一舉而結三國之親，而與秦易道也。趙王曰：善。則使虞卿東見齊王，與之謀。秦、虞卿未返，秦使者已在趙矣。樓緩聞之，亡去。趙於是封虞卿以一城，居頃之。而魏請爲從。趙孝成王召虞卿，謀過平原君。平原君曰：願卿之論從也。」



虞卿之ヲ聞テ、趙王ノマダ樓緩ノ説ニ惑ハサレンコトヲ思ヒ往テ、趙王ニ見ヘテ、曰ク危ヒカナ、趙ノ國ヤ、樓緩秦ノ爲メニスル所以ノモノハ、是レ趙ヲ危スル所以ナリ、樓緩ノ説ノ如クスレバ愈ク天下ノ人ヲ疑ハセテ、如何ンゾ、秦ノ心ヲ慰ルコトアラ、地ヲ割テ和ヲ講ズルハ、是レ天下ニ趙ノ弱キヲ示スト言フモノニアラズヤ、且ツ臣ガ地ヲ割テ與ル勿レト言フモノハ、固ヨリ與ル勿レト言フノミニアラズ、其與ル所ガ同シカラザルナリ、秦ノ王ニ索ル、ソノ六城ヲ以テ、秦ニ與ヘズ、齊ニ賂ヘバ、齊ハ秦ノ深キ讐仇ナレバ、齊ハ王ノ六城ヲ得バ、大ニ悦ビテ、力ヲ趙ニ合セテ、西ノ方ノ秦ヲ攻メ撃タン、齊王ノ請求ヲ聽ハルコトハ、使者ノ口上ヲ述ブル言葉ノ畢ルヲ待タツシテ承引スベシ、是レ王六城ヲ齊ニ與ヘテ失フトモ、其償ヲ秦ヨリ取り戻スワケ合ナリ、而シテ齊趙二國カ積年ノ深キ仇讐ヲ、一朝ニシテ報スルコトヲ得ベシ、而シテ天下ノ諸侯ニモ、能ク爲スアルノ手際ヲ示スナリ、王ニハ此ノ如キノ手段ヲ以テ、此ノ風聞ヲ世間ニ發セバ、我軍兵ノ未タ秦ノ國境マテ至リ容子ヲ窺ハザルウチニ、臣秦ヨリ、重寶ノ手厚キ賂賄ヲ以テ、趙ニ至ラン、ソノ上ニ反テ、秦ヨリ王ニ和ヲ講スルコトヲ請フベシ、秦ヨリ和ヲ講スルノ風説ヲ、韓魏ニテ聞カバ、韓魏ヨリ必ズ、盡ク王ヲ重シ、尊ハシ、王ヲ重シ尊ハシ、必ズ重寶ヲ出シテ、以テ王ニ先ジテ持參ス、是レ王ハ此ノ一舉ニシテ、齊韓魏ノ三國ト和親ヲ結ビテ、秦ニ攻メタル、道ヲ易ヘテ、秦ヨリ賂ヲ取ルナリ、趙王是ニ至ツテ、始メテ虞卿ノ説ヲ允トシテ曰ク、善シト、ソレヨリ、

虞卿ヲ使者トシテ、東ノ方、齊王ニ往テ見ヘ、相與ニ秦ヲ攻メ撃ツコトヲ謀リ、相談セシム、虞卿齊ヨリ、イマダ返ヘラザルニ、秦ヨリ使者已ニ來リテ、趙ニ滞在セリ、樓緩之ヲ聞テ、亡ゲ出シ去レリ、趙王是ニ於テ、虞卿ヲ封シテ、以テ一城ノ主トセリ、カクシテ居ルコト頃クシテ、魏ヨリ使者來リテ、從約センコトヲ請ヘリ、趙ノ孝成王、虞卿ヲ召シテ、之ヲ相談セントス、虞卿、平原君ノ邸ヲ過ギ、立寄レバ、平原君曰ク、願クハ虞卿ヨ、合從ノ事ヲ十分ニ議論セラレヨ、ト

虞卿入見王。王曰。魏請爲從。對曰。魏過。王曰。寡人固未之許。對曰。王過。王曰。魏請從。卿曰。魏過。寡人未之許。又曰。寡人過。然則從終不可乎。對曰。臣聞小國之與大國從事也。有利則大國受其福。有敗則小國受其禍。今魏臣小國。請其禍。而王以大國辭其福。臣故曰。王過。魏亦過。竊目爲從便。王曰。善。乃合魏爲從。虞卿既以魏齊之故。不重萬戶侯。卿相之印。與魏齊間行。卒去趙。困於梁。魏齊已死。不得意。乃著書。上採春秋。下觀近世。曰節義稱號。揣摩政謀。凡八篇。以刺譏國家得失。世傳之。曰虞氏春秋。目ハ以ト同シ



虞卿朝ニ入テ、趙王ニ見ユレハ、趙王曰ク、魏ヨリ合從セシテ請ヒ來レリ、虞卿對テ曰ク、是レハ魏過テリ、趙王曰ク、寡人固ヨリ、イマダ之ヲ許諾セシニアラス、虞卿對テ曰ク、王モ亦過テリ、趙王曰ク、魏ヨリ合從ヲ請ヒ來ルト曰ヘバ、卿ハ曰ク過テリト、寡人イマダ之ヲ許諾セズト云ヘハ、卿マタ曰ク、寡人モ過ツト、然レハ、合從ノ事ハ終ニ不可ナルカ、虞卿對テ曰ク、臣之ヲ聞ケリ、小國ト大國トカ、相與ニ事ニ從フテ爲スヤ、利アレバ大國其福ヲ受ケ、事失敗スレバ、小國其禍ヲ受クルナリ、今魏ハ小國ヲ以テ大國ト事ニ從フハ、其禍ヲ請フモノナリ、而シテ王ハ趙ノ大國ヲ以テ、其幸福ヲ辭スル故ニ、臣王モ過テリ、魏モ亦過テリ、ト云フナリ、竊ニ考ルニ、合從ヲ爲スハ、便ニテ宜キトニ考ヘラル、ト、趙王ノ曰ク、善シト、ソコデ、魏ト心ヲ合セテ、從約ヲ爲ストニ決セリ、虞卿、既ニ魏齊ノ事故ヲ以テ、萬戶侯ニ封セラレテ、卿相ノ印ヲ所持セシガ、其卿相ノ印モ、萬戶侯モ、何ニモ重ンジ、大切ト思ハズ、抛弃シテ、魏ノ相ノ魏齊ト、問道ヨリ微行シテ、卒ニ趙ノ國ヲ去リ、魏ノ都ノ梁ニ往テ、大ニ困難セリ、已ニシテ、魏齊死セシ、後益ス、意ヲ得ズ、困窮シ、ソコデ書物ヲ著シ、上ハ孔子ノ春秋ヲ探リ、下ハ近世ノ治亂成敗得失ヲ觀テ、節義稱號揣摩、政謀ト云フ、八篇ヲ作り、以テ國家ノ得失ヲ評論刺譏セリ、世ニ之ヲ傳フ、虞氏春秋ト曰フハ、此書ノ一ナリ、○案スルニ魏ノ相ノ魏齊ハ、秦ノ相ノ應侯范雎ト、仇讐ナレバ、秦甚タ急ニ魏齊ヲ求ム、魏齊亡テ、來リ虞卿ニ投ズ、虞卿相印ヲ弃テ、魏齊ト間行シテ、亡ケテ信陵君ニ託ス、信

陵君ノ疑テ決セザルヲ怒リ、魏齊自殺セリ、魏齊ノ事ハ、後ノ范雎ノ傳ニ詳ナリ、太史公曰、平原君、翩翩濁世之佳公子也、然未睹大體、鄙語曰、利令智昏、平原君貪馮亭邪說、使趙陷長平、兵四十餘萬、衆邯鄲幾亾、虞卿料事揣情、爲趙畫策、何其工也、及不忍魏齊、卒困於大梁、庸夫且知其不可、况賢人乎、然虞卿非窮愁、亦不能著書、以自見於後世云

翩翩ハ、輕舉ノ貌也、又ハ、往來ノ貌トモ云リ、周易ノ泰ノ卦ニ出ツ、又ハ詩經ノ小雅ニモ見ユレドモ、少シク意義異レリ、○太史公曰ク、平原君ハ、翩翩トアチヲコチヲトカケマハル濁乱ノ世ニハ、得カタキ佳キ公子也、サレドモ、國家ヲ治ル大體ヲ睹ズ、大體ニ昧キ人ナリ、世俗ノ鄙キ語ニアリ、利ハ智慧ヲシテ昏カラシムルト、平原君馮亭ノ邪說ヲ貪リ、趙ノ國ノ軍兵四十餘万人ヲシテ、長平ニテ死地ニ陥ラシメ、邯鄲ノ都城モ殆ント亡ビントセリ、長平ノ事ハ趙世家ニアリ、虞卿事務ヲ料リ、人情ヲ揣リテ、趙ノ爲メニ、計畫セシトハ、一々事勢人情ニ的當セリ、何其畫策ノ工ナルヤ、魏齊ノ情義ヲ弃ツルニ忍ヒズシテ、相印ヲ弃テ魏齊ヲ救ハントテ、卒ニ大梁ニ赴テ困窮セリ、魏齊ヲ救フ可ラザルトハ、平凡ノ庸夫ニテモ知リシトナレバ、況テ虞卿ノ如キ賢人ニ於テハ、知リヌイテイルコトナラン、然レハ、虞卿ハ困窮愁憂セシヨリシテ、書物ヲ著シテ、後世ニマ



デモ見ハレ傳ルトハナレリ、モシ窮愁困難ノナクバ、書ヲ著シテ、後世ニ見ハス  
ホドノトハナカルベシト、是ハ史公ノ虞卿ヲ借テ、自分ノ事ヲ言シナリ、

○ 信陵君列傳第十七

魏公子無忌者。魏昭王少子。而魏安釐王異母弟也。昭王薨。安釐王即位。封公子爲信陵君。是時范雎亡。魏相秦。以怨魏。齊故。秦兵圍大梁。破魏華陽下軍。走芒卯。魏王及公子患之。公子爲人。仁而下士。士無賢不肖。皆謙而禮交之。不敢以其富貴驕士。士以此方數千里。爭往歸之。致食客三千人。當是時。諸侯以公子賢多客。不敢加兵謀魏。十餘年。

魏ノ公子、無忌ハ、魏ノ昭王ノ少子ニシテ、魏ノ安釐王ノ異母弟ナリ、昭王薨去シテ、安釐王位ニ即キ、公子ヲ封ジテ、信陵君ト爲ス、信陵ハ郷邑ノ名ナリ、是時ニ范雎トイフモノ、魏ノ國ヲ逃亡シ、秦ノ國ニ住キ、宰相トナリテ、秦ノ政ヲ專ニセリ、魏齊ニ怨アルヲ以テ、秦ヨリ兵ヲ出シ、大梁ノ都城ヲ攻メ圍ミ、魏ノ軍兵ヲ華陽ノ城下ニテ撃チ破リ、大將ノ芒卯ヲ破リ、走ラセタリ、魏王モ、公子モ、之ヲ大ニ患ヒテ、心配セリ、公子、生レツキ、仁慈ニシテ、士ニ下リ、謙遜卑下セリ、士ノ賢者モ、不肖者モ、ミナ差別セズ、之ヲ待遇スルニ、謙遜シテ、禮儀ヲ失ハズ、交ハレリ、敢テ我富貴ナルヲ以テ、士ニ

驕リ高ブルヲナシ、此ノ故ヲ以テ、士ハ四方數千里以外ヨリ、爭ヒ來リ歸依ス、食客三千人ノ多キヲ致ス、是時ニ當テ、諸侯ミナ公子ノ賢明ニシテ、殊ニ食客ノ甚タ多キ故ヲ以テ、敢テ軍兵ヲサシ向テ、魏ヲ謀リ攻ムルヲナキ、十餘年間ニ及ベリ

公子與魏王博。而北境傳舉烽。言趙寇至。且入界。魏王釋博。欲召大臣謀。公子止王曰。趙王田獵耳。非爲寇也。復博如故。王恐。心不在博。居頃。復從北方來。傳言曰。趙王獵耳。非爲寇也。魏王大驚曰。公子何以知之。公子曰。臣之客。有能探得趙王陰事者。趙王所爲。客輒以報臣。臣以此知之。是後魏王畏公子之賢能。不敢任公子以國政。

博ハ博奕ナリ、碁、將碁、雙六、等ノ物ヲ賭ケテ、勝負アルヲ博奕トイフ、烽ハ敵ノ攻メテ來ル時ニ、打アグル花火ナリ、晝アグルヲ烽トイヒ、夜アグルヲ燧ト云フ、烽ハ高キ樞ノ上デ舉グ、燧ハ、薪ヲ積ミ置キテ焚クナリ、田獵ハ、猪シガリナリ、○公子アル時ニ、魏王ト博セリ、時ニ北ノ國境ニテ、烽火ヲ傳ヘ舉ケテ、警戒シテ曰ヘリ、趙ノ寇來リテ、國界マデ攻メ入ントスト此注進ニテ、魏王大ニ驚キ、ウチカケシ碁ヲ棄テ、大臣ヲ召シ、相議セントシケレバ、公子王ヲ止メテ曰ク、是レハ趙王ノ田獵ヲスルナリ、我國ニ寇シニ來ルニアラザルナリトテ、平氣デモトノ如クニ、復タ碁ヲ打チケレド



モ、魏王ハ、大ニ恐レテ、心ハ少シモ、博ニ在ラズ、氣ガ氣ニアラザルナリ、話シテ居ル  
 ウチニ、復北方ヨリ人來リ、注進シテ曰ク、趙王ノ兵隊ナクテ出シタルハ、田獵チスル  
 ナリ、魏ニ寇スル爲メニ非ザルナリト、再度ノ注進ニテ、魏王マタ驚テ曰ク、公子ハ何  
 ナ以テ、趙王ノ田獵スルヲ知ルヤ、公子ノ曰ク、臣ノ客ニ能ク、趙王ノ陰事ヲ探リ知  
 ルモノアリ、趙王ノ爲ス一ハ、何事ニテモ一ニ其客ヨリ臣ニ報知セル故ニ臣此ヲ  
 以テ此事ヲ知レリト、是後ハ、魏王、公子ノ賢能ヲ畏レテ、敢テ國ノ政事ヲ以テ、公子  
 ニ委任セズ、

魏有隱士曰侯嬴。年七十。家貧。爲大梁夷門監者。公子聞之。  
 往請欲厚遺之。不肯受。曰。臣脩身絜行數十年。終不以監門  
 困故而受公子財。公子於是乃置酒大會賓客。坐定。公子從  
 車騎。虛左自迎。夷門侯生。侯生攝敝衣冠。直上。載公子。上坐。  
 不讓。欲以觀公子。公子執轡愈恭。侯生又謂公子曰。臣有客  
 在市屠中。願枉車騎過之。公子引車入市。侯生下見其客朱  
 亥。俾倪。故久立。與其客語。微察公子。公子顏色愈和。當是時。  
 魏將相宗室賓客滿堂。待公子舉酒。市人皆觀公子執轡從。

騎皆竊罵侯生。侯生視公子。色終不變。乃謝客就車。至家。公  
 子引侯生坐上坐。徧贊賓客。賓客皆驚。酒酣。公子起。爲壽。侯  
 生前。侯生因謂公子曰。今日嬴之爲公子亦足矣。嬴乃夷門  
 抱關者也。而公子親枉車騎。自迎嬴於衆人廣坐之中。宜有  
 所過。今公子故過之。然嬴欲就公子之名。故久立。公子車騎  
 市中。過客以觀公子。公子愈恭。市人皆以嬴爲小人。而以公  
 子爲長者能下士也。於是罷酒。侯生遂爲上客。侯生謂公子  
 曰。臣所過屠者朱亥。此子賢者。世莫能知。故隱屠間耳。公子  
 往數請之。朱亥故不復謝。公子怪之。

俛視ハ、睥睨ナリ、正シク視ズ、シリ目デニラミ見ルナリ、贊ハ告クルナリ、虛左ハ、古  
 ヘハ車ニ乗ルニ、尊者左ニナリ、馭者中ニ居リ、又一人右ニ居リ、以テ傾側ニナラザル  
 ヤウ用意ニス、今左ヲ虛ニスルハ、尊ミテ敬禮スルナリ、抱關ハ門ノ番人ナリ、屠ハ、  
 狗ヤ、豚チ、屠ルチ業トスルモノナリ、○魏ニ隱士アリ、侯嬴ト云リ、年七十ニナリテ、  
 家貧乏ナリ、大梁トイフ魏ノ都城ノ夷門トイヘル、東門ニ監者ナリ、番トナリ居リシテ、  
 公子聞テ、自ラ往テ、侯生ノ家ニ至リ、厚ク物ヲ遺リ、扶助セントセシガ、侯生受納ス



ルコト肯ハズメ曰ク、臣身ヲ脩メ行ヲ潔白ニシ、數十年ノ久シキニ及ベリ、今ヤ監門トナリテ、カク困窮スレバトテモ公子ヨリ惠ル、財物ヲ受ケズト、固クコトハリタリ、公子是ニ於テ、酒肴ヲ置テ、大ニ賓客ヲ集會シ、坐席曰ニ定マレバ、公子自ラ馬車ヲ引連レ左ノ座ヲアケテオキ、夷門ノ侯生ヲ迎ヒニ行ケバ、侯生弊キツタル衣裳ト、冠トヲト、ノヘ着テ、衣紋ヲ直シ、直チニ公子ノ車ニ上リ、公子ノ上坐ニ載リ、少シモ遠慮モ會釋セズ、以テ公子ノ容子ヲ觀ントセリ、公子馬ノ轡ヲ執リテ、忿々恭シ、侯生マタ公子ニ謂ヘテク、臣三人ノ客アリ、市中屠者ノ中ニ交リ居レリ、願ハクハ今日、公子馬車ヲ任ケテ、之ヲ過キタマハレト、公子ノ馬車ヲ引テ、市中ニ入ル、侯生車ヲ下リ、其客朱亥トイヘルモノ、家ニ至リ、アタリヲ睥睨シテ、ワザト久シク立テ、其客朱亥ト長ク物語リシテ、其物語リノ中ニ、竊ニソツト公子ノ容子ヲ察シ觀ルニ、公子ノ顔色愈々温和ノ容體ニテ、少シモ退屈シテ倦ミ怒ル容子ナシ、是時ニ當リ、魏ノ將軍相室宗室一門、賓客等來リテ堂ニ滿チ、公子ノ歸リヲ待テ、酒モリヲ始メントセリ、市中ノ人々モ公子ノ自ラ馬ノ轡ヲ執テ、ヒカヘテ居ルヲ觀テ、馬車ニテ供セシ者トモマデ、皆内々ハ侯生ヲ罵リ、惡口スルモアリ、侯生公子ノ顔色ノ始終少シモ變セザルヲ視テ、ソコデ客ノ朱亥ニ謝シ別レテ車ニ就キ、公子ノ家ニ至ル、公子侯生ヲ引テ上座ニ坐セシメ、徧ク座中ノ賓客ニ、侯生ノ事ヲ告ク、座中ノ賓客ミナ驚カザルハナシ、酒ハ半酣ニ及ベバ、公子起テ侯生ノ前ニ進ミ出テ、侯生ノ壽ヲ賀セリ、

侯生因テ、公子ニ謂ルハ、今日ノ羸ガフルマイハ公子ノ爲メニセシニテ、公子ノ爲メコヌルハ是ニテ亦足レリ、ソノ故ハ、羸ハ夷門ノ門番ナリ、而ルニ公子親シク馬車ヲ任ゲテ、自分ニテ、羸ヲ多衆ノ人ノ廣キ坐ニアル中ニ迎ヘラレタリ、公子ノ宜シク通行スル所ニアラザルトコトヲ、今日公子ヲシテ、故トソコヲ通行セシメタリ、然ルワケハ羸ノ公子ノ名ヲ就サシメントシテコトサラニ、久シク公子ノ車騎ヲ市中ニ立タシメテ、ソコヲ通行スル客ヲシテ、公子ノ容子ヲ觀セシメシナリ、公子ノ顔色容貌イヨク恭シク、温和ナルヲ以テ、市中ノ人ミナ羸ヲ以テ、小人ノ無禮モノトシ、公子ヲ以テ寬厚ノ長者ニシテ、能ク士ニ下ルモノト爲サ、ハナカリキト、是ニ於テ、酒宴ヲ罷メ、侯生ヲ遂ニ上客トセリ、アル時、侯生公子ニ謂ヘリ、臣ガサキニ過訪セシ屠者ノ朱亥ハ、此子ハナカク賢者ナリ、サレドモ、世間ニテ能ク其賢者ナルヲ知ルモノナシ、故ニ屠者ノ間ニ隱レ忍ヒテ居レリ、ト云ヘバ、公子往テ度々尋子請フモ、朱亥故ト謝辭ヲ述ベテ、禮ヲ爲サ、レバ、流石ノ公子モ、深ク之ヲ怪メ、リ

○ 魏、安釐王二十年。秦昭王已破趙長平軍。又進兵圍邯鄲。公子姊爲趙惠文王弟平原君夫人。數遺魏王及公子書。請救於魏。魏王使將軍晉鄙將十萬衆救趙。秦王使使者告魏王曰。吾攻趙且暮且下。而諸侯敢救者。已拔趙。必移兵先擊之。



魏王恐。使人止晉鄙。留軍壁鄴。名爲救趙。實持兩端以觀望。平原君使者冠蓋相屬於魏。讓魏公子曰。勝所以自附爲婚姻者。以公子之高義。爲能急人之困也。今邯鄲且暮降秦。而魏救不至。安在公子能急人之困也。且公子縱輕勝棄之降秦。獨不憐公子姊邪。公子患之。數請魏王。及賓客辯士說王萬端。魏王畏秦。終不聽公子。

冠蓋ノ蓋ハ傘蓋ニテ車上ニテサシカケル傘ナリ。○魏ノ安釐王ノ二十年ニ秦ノ昭王已ニ趙ノ軍ヲ擊テ長平ニテ散々打破リ又大軍ヲ進メテ邯鄲ノ都城ヲ攻メ圍ミ邯鄲甚々危急ナリ公子ノ姊ハ趙ノ惠文王ノ弟ノ平原君ノ夫人ナリ度々魏王及ヒ公子ニ書翰ヲ遺リテ救ヲ求メ加勢ヲ請フ魏王將軍ノ晉鄙トイフモノニ十萬人ノ軍勢ヲクリ出シ趙ノ國ヲ救ハシム秦王使者ヲ以テ魏王ニ告ケテ曰ク吾レ趙ヲ攻メ且カ暮カニハ城ヲ攻落スベシ諸侯モシ敢テ趙ヲ救フモノアレバ已ニ趙ヲ攻メ落シタ後ニ必ズ直ニ軍兵ヲ移シテ先ニ加勢セシ諸侯ヲ攻メ擊タントスト申シ越シケレバ魏王大ニ恐レ人ヲサシ出シ晉鄙ヲ止メ其軍兵ヲ留メ置キ鄴トイフ地ニ壘壁ヲ設ケテ滯陣サセテ趙ヲ救フ爲メニ出陣ストノ名バカリニテ實ハ兩端ヲ持テ兩方ノ勝負ヲ望ミ觀テ見物シテ居ルナリ趙ノ方ヨリ平原君ノ使者ガ

度々催促ニ來タリ前ニサシ出ダセシ使者ノ立歸ラヌニ使者ヲアトヨリノト差出シテ使者ノ馬車ノ上ニアル冠蓋ガアトノト屬セルホドデアリシトゾ平原君マタ魏ノ公子ヲ讓也メテ曰ク勝名ガ自ラ公子ニ附テ婚姻ヲ爲セシ所以ハ公子ノ義高ク能ク人ノ困難アレバ急ニ救フアルナ平生ヨリ信ゼシヲ以テナリ今ヤ邯鄲危急ニシテ且カ暮カニ城ヲ開テ降參セントスルホドナルニ今ニ魏ノ加勢ノ人數ハ到着セズ是ニテハ安ンゾ公子ハ義ノ高キ方ニテ人ノ困難ヲ見テ急ニ救フトハ云ハレヌナリ且ツ公子タトヘ勝ヲ輕シサゲスミテ降參セシムルモ獨リ公子ノ姊ヲ憐マザランヤ公子平原君ヨリ責メ立テラレテ之ヲ患ヒ心配シテ度々魏王ニ加勢センヲ請ヘドモ承引セズマタ賓客辯士等ヲ以テ魏王ヲ説得スルヲ万端ト種々百方シテ手ヲカヘ品ヲカヘテ説ケドモ魏王ハ秦ヲ畏レテ終ニ公子ノ言フヲ聽入レザリケル

公子自度終不能得之於王。計不獨生而令趙亡。乃請賓客。約車騎百餘乘。欲以客往赴秦軍。與趙俱死。行過夷門。見侯生。具告所以欲死秦軍狀。辭決而行。侯生曰。公子勉之矣。老臣不能從。公子行數里。心不快。曰。吾所以待侯生者備矣。天下莫不聞。今吾且死。而侯生曾無一言半辭送我。我豈有所



失哉。復引車還問侯生。侯生笑曰。臣固知公子之還也。曰。公子喜士。名聞天下。今有難。無他端。而欲赴秦軍。譬若以肉投餒虎。何功之有哉。尚安事客。然公子遇臣厚。公子往而臣不送。以是知公子恨之復返也。公子再拜因問。侯生乃屏人間語。曰。嬴聞晉鄙之兵符常在王臥內。而如姬最幸。出入王臥內。力能竊之。嬴聞如姬父爲人所殺。如姬資之三年。自王以下。欲求報其父仇。莫能得。如姬爲公子泣。公子使客斬其仇頭。敬進如姬。如姬之欲爲公子死。無所辭。顧未有路耳。公子誠一開口請如姬。如姬必許諾。則得虎符。奪晉鄙軍。北救趙。而西却秦。此五霸之伐也。公子從其計。請如姬。如姬果盜晉鄙兵符與公子。公子行。侯生曰。將在外。主令有所不受。以便國家。公子卽合符。而晉鄙不授公子兵。而復請之。事必危矣。臣客屠者朱亥。可與俱。此人力士。晉鄙聽大善。不聽。可使擊之。於是公子泣。侯生曰。公子畏死耶。何泣也。公子曰。晉鄙。樓

宿將。往恐不聽。必當殺之。是以泣耳。豈畏死哉。

嗚呼。百反暗莊自反。

間語ハ、人ノ居ラヌ所ニテ、内々靜カニ語ルナリ、資之ハ、齊衰ノ喪服ヲ三年ノ間ツケルナリ、女子ハ出テ嫁スルモノナレバ、父母ノ喪ニテモ、一年ノ喪ナレドモ、横死セシ故ニ、悲哀シテ三年ノ喪ヲツトメシナリ、如姬ニシテ、一説ニ、資ハ、資財ヲ三年モ貯蓄シテ、父ノ讐ヲ報セントスル用意ヲセシト云ハ、非ナリ、虎符ノ符ハ、手形ニテ、文字ヲシルセシ處ヲ中分ニシテ一ツハ將ニ渡シ、一ツハ玉ノ手許ニ置キ用事アル時ニ引合セルナリ、今ノ割印ノ類ナリ、虎ハ猛威ノ獸ユヘ、其形ヲ取テ以テ兵符トス、漢ニテハ、銅虎ノ符アリ、樓暗ハ方以智曰ク、大聲也、項羽ノ暗啞叱咤スルノ類ニテ、大聲ニテ大呼スル、勇猛ノ氣象ヲ、形容セシ也、索隱正義ノ説ミナ非也○公子、自ラ度リ考ルニトテモ、魏王ノ承諾ヲ得テ、救ノ兵ヲ出スヘハ能ハズ、又計ルニ、カクテハ、獨リナメ、生テ趙ノ滅亡スルヲ見ルハ、心クルシキナレバ、平生給養シタク、賓客ヲカタラヒ、車騎ヲ百輛餘ヲ約束シテ、引連レ、食客ヲ率ヒテ、趙ニ往キ、秦ノ軍兵ノ中ニ赴キ、斫リ入テ趙亡ビハ、俱々ニ死セント、覺期シテ、出テ行キ、夷門ヲ過キテ、侯生ニ遇ヒ、具サニ秦軍ニ赴キ、討死セント、決心セシナリ、詳ニ語り、辭決ノ行ケバ、侯生曰ク、公子之ヲ勉メヨ、一ツ骨ヲ折テヤリ玉ヘ、老臣ハ年カク老テ從行スルノ能ハズト、公子出テ行キタレドモ、心ニ快ヨカラズ、心中思ウヤウ吾ノ侯生ヲ優待スル所以ハ、手落チナク、行届キシハ、天下ノ人モ聞テ知ラサルハナシ、今吾レ討死セント



テ、出テ行クニ、疾生一言半句モ、吾ノ爲ニナルコトヲ言テ、我ヲ送ルコトナキハ、何事  
 ヲヤト、併シソウデモナイ手落ノコト有ルヤモ知レズト思ヒ直シテ、復再ヒ車ヲ引  
 返シテ疾生ニ遇テ、尋メレバ、疾王笑テ曰ク、臣固ヨリ、公子ノ必ス引還ヘラセラル、  
 コトヲ知ルナリ、仍テ又曰ク、公子ノ士ナ好ミ玉フコト名聲ハ、天下ニ聞ヘタリ、今ヤ大  
 難アリテ、趙ニ往キ玉フモ、他ニ奇策ノ端ナクシテ、徒ニ秦軍ニ赴クハ、譬ヘバ肉ヲ以  
 テ、ガツクシテ餒ヘタル虎ニ投ケ與ヘルガ若シ、何ノ功ナカ成シ得ベキゾ、斯ノ時  
 ニ食客チ事ハザレバ、客チ事フ時アランヤ、然レ公子ノ平生臣ヲ待遇スルコトノ手厚  
 キニ、今日公子ノ出テ行クチ、臣ノ送ラザリシヲ以テ公子臣チ恨ミテ、復再ヒ返ラセ  
 ラル、コトヲ臣知レリ、公子再拜シテ、因テ趙ヲ救フノ策ヲ問フ、疾生、公子ノ傍ラノ人  
 ナ屏ケテ、間ニ内々ニテ語ルハ、嬴聞ク晉鄙ノ兵符ハ、常ニ魏王ノ起キ臥シスル居間  
 ノ内ニアリテ、他人ニハ容易ニ居間ニ入ルコトハデキマシ、唯如姬ハ最モ寵愛サレル  
 由ナレバ、王ノ居間ヘ、出入スルコト自由ナルベシ、如姬ノカナレバ、能ク兵符ヲ竊メル  
 ナラン、嬴マタ承リシコトアリ、如姬ノ父ハ、人ノ爲メニ殺サレタリ、其殺セシ人ガ、イ  
 マダニ知レヌトテ、如姬、悲哀痛切ノ情ニタヘズ、齊衰ノ喪服ヲ三年モツトシタリ、魏  
 王ヨリ以下、諸人ニ頼ミ、其父ノ仇ヲ求メテ報ゼントスレドモ、イマダ探シ得ズ、公子  
 ハ客多クアリテ、仇ヲ探シ得ルハ、難カラザレバ、公子ニ泣テ請ントスレバ、イマダ請  
 ヲルハ、公子ニ頼ム手續ナケレバナリ、公子客チシテ、其仇ヲサガシテ、仇ノ頭ヲ斬テ、

敬ンテ如姬ニ進メタラバ、如姬必ズ大ニ悦ビテ公子ノ爲メナラバ、死スルコトヲモ辭  
 セザルベシ、願フニ如姬ノ公子ニ請フニ、路非ザルハ、サシヒカヘテナレリ、公子誠ニ  
 能ク、一タヒ口ヲ開テ、如姬ニ請ヒ頼マバ、如姬已ニ父ノ仇ヲ報ゼシ上ハ、必ズ公子ノ  
 請ヒテ、許諾スベシ、如姬、許諾シテ、虎符手ニ入りテ、晉鄙ノ軍ヲ奪ヒ得テ、北方ニ向  
 ヒ、趙ノ危キヲ救ヒ、西方ノ秦ヲ逐ヒ却ケタレバ、古ヘノ五霸ノ攻伐ノ手際モ、ヨモヤ  
 之ニハ及バザルベシト云ヘバ、公子疾生ノ計ニ從ヒ、其教ノ如クシテ、如姬ニ請ヘバ、  
 如姬果シテ晉鄙ノ兵符ヲ盜ミ出シテ、公子ニ與ヘタリ、公子出テ行カントセバ、疾生  
 曰ク、大將ハ外ニ出テ居ルトキハ、主君ノ命令ニテモ、受ケヌコトアリ、以テ國家ニ便  
 リスル爲メナリ、公子兵符ヲ持參シテ、引キ合セテモ、晉鄙モシ疑チ抱ヒテ、公子ニ兵  
 チ授ケ引渡サズン、王ニ復請フコトアラハ、此事必ス危シ、臣ノ客ノ屠者、朱亥ト、與ニ  
 相談シ玉ヘ、此朱亥ハ大力無雙ノ士ナリ、モシ晉鄙ガ公子ノ言チ聽キ入レバ、大ニ善  
 シ、聽入レザル時ハ、朱亥ニ擲チ殺サスベシト、ス、ムレバ、是ニ於テ、公子泣チ出セ  
 リ、疾生ノ曰ク、今日ニナリテ、公子ハ死チ畏レルカ、公子曰ク、晉鄙ハ曠哨ト大聲疾  
 呼セル勇猛ノ宿將ナリ、吾往テ、兵符ヲ引合セテモ、恐ラクハ吾言フ所チ聽クマシ、聽  
 サレバ、擊殺サシハナラヌ、カ、ル宿將ヲ打殺スコトカト思フテ泣キシナリ、豈少シモ  
 死チ畏レンヤ、

於是公子請、朱亥、朱亥笑曰、臣乃市井鼓刀屠者、而公子親



數存之。所以不報謝者。以爲小禮無所用。今公子有急。此乃臣效命之秋也。遂與公子俱。公子過謝侯生。侯生曰。臣宜從。老不能請。數公子行日。以至晉鄙軍之日。北鄉自剄。以送公子。公子遂行。至鄴。矯魏王令。代晉鄙。晉鄙合符。疑之。舉手視公子。曰。今吾擁十萬之衆。屯於境上。國之重任。今單車來代之。何如哉。欲無聽。朱亥袖四十斤鐵椎。椎殺晉鄙。公子遂將晉鄙軍。勒兵。下令軍中曰。父子俱在軍中。父歸。兄弟俱在軍中。兄歸。獨子無兄弟。歸養。得選兵八萬人。進兵擊秦軍。秦軍解去。遂救邯鄲。存趙。

市八町ナリ、井八井戸ナリ、市中ニテ、井戸ヲ共ニ汲ミ用ユル故ニ、市街ノ事ヲ市井ト云リ、鐵椎ハ鐵ニテ造リシ棒ナリ、四十斤ハ、一斤ハ十六兩ナリ、日本ノ四十七匁ニアタル、○是ニ於テ、公子朱亥ニ見ヘテ請ケレバ、朱亥笑テ曰ク、臣ハ市井ノ狗ヤ豚ヲ屠リ、毎日刀ヲ鼓シテ、タ、キ鳴ス、職業ノモノナルニ、公子度ク自ラ來テ、安否ヲ尋子ラル、ナ、手前ヨリ、答禮ノ挨拶ニ及バザルハ、是レ小禮ナリ、公子ニ對シテ用ユル所ナシ、今ヤ公子ノ急場ニ出會ヒタリ、此レ今日臣ガ命ヲサシ出シテ、報謝スル時節到

來セリトテ、遂ニ公子ト相俱ニ出立スルコトナレリ、公子侯生ノ家ヲ過キテ禮ヲ云ヘバ、侯生曰ク、臣モ宜シク御供スベキ筈ナレド、年老テ隨行スルコト能ハズ、就テハ公子ノ出立ヨリ、日ヲ數ヘテ、晉鄙ノ陣中ニ公子御着ノ日ヲ以テ、北ニ向テ自殺ノ以テ、公子ノ御出陣ヲ見送ラント、公子、侯生ト別ヲ爲シテ、遂ニ出發シ、鄴ノ晉鄙ノ陣ニ着シケル、ソコデ魏王ノ命ヲ矯メテ、魏王ノ命ニテ晉鄙ニ代ルトテ、カノ兵符ヲ出シケレバ、晉鄙符ヲ取り引合テ、之ヲ疑ヒ、手ヲ舉ゲテ公子ヲ視テ曰ク、今吾十萬ノ大衆ヲ擁シ、國境ノ上ニ屯聚ス、實ニ國ノ重大ノ職任ナリ、今公子ニハ、附屬スル車騎ナク、單車ニテ來リ、吾ニ代ルハ、何如ノ次第ナルゾヤ、トテ疑フテ公子ノ言ヲ聽入レザルヤウスナレバ、朱亥、重サ四十斤バカリノ鐵椎ヲ袖ニシテ、用意シアレバ、即坐ニ、晉鄙ヲ鐵椎ニテ打チ殺セリ、公子遂ニ晉鄙ノ軍ヲ引率シテ、兵ヲ勒シテ手分ケシ、號令ヲ軍中ニ下シテ曰ク、父子俱ニ軍中ニ在ルモノハ、父ハ家ニ歸レ、兄弟ニテ俱ニ軍中ニ在ルモノハ、兄ハ家ニ歸レ、獨リ子ニテ兄弟ナキモノハ、歸リテ家族ヲ養ヘト、又選拔シテ、屈竟ノ精兵八萬人ヲ得タレハ、軍勢ヲ進メテ、秦ノ軍ヲ攻メ、擊タリ、之レガ爲メニ秦ノ軍、趙ヲ攻メ圍ミシ人數ヲ引アケテ、歸リ去レリ、公子遂ヒニ、邯鄲ノ危キヲ救ヒ、趙ノ亡ビントセシヲ保チ存スルコトヲ得ルハ、全ク公子ノ力ナリトゾ、

趙王及平原君。自迎公子於界。平原君負囊矢。爲公子先引。趙王再拜曰。自古賢人。未有及公子者也。當此之時。平原君



不敢自比於人。公子與侯生決至軍。侯生果北鄉自剄。魏王怒公子之盜其兵符。矯殺晉鄙。公子亦自知也。已却秦存趙。使將將其軍歸魏。而公子獨與客留趙。趙孝成王德公子之矯奪晉鄙兵而存趙。乃與平原君計。以五城封公子。公子聞之。意驕矜而有自功之色。客有說公子曰。物有不可忘。或有不可不忘。夫人有德於公子。公子不可忘也。公子有德於人。願公子忘之也。且矯魏王令。奪晉鄙兵以救趙。於趙則有功矣。於魏則未為忠臣也。公子乃自驕而功之。竊為公子不取也。於是公子立自責。似若無所容者。趙王掃除自迎。執主人之禮。引公子就西階。公子側行辭讓。從東階上。自言尊過。以負於魏。無功於趙。趙王侍酒至暮。口不忍獻五城。以公子退讓也。公子竟留趙。趙王以鄙為公子湯沐邑。魏亦復以信陵奉公子。公子留趙。

驕ハ音闕、エヒヲト訓ズ、説文ニ、弩矢ヲ盛リテ負フ所ナリトアリ、矢ヲ入レテ、脊ニ負フナリ、德ハ恩ナリ、人ニ德スルハ、人ニ恩ヲ歸スルナリ、決ハ訣ナリ、訣別スルナ

リ、從東階上ハ、禮記ニ主人ハ東階ニ就キ、客ハ西階ニ就ク、客若シ降等ナレバ、主人ノ階ニ就ク、トアレバ、東階ヨリ上ルハ、謙遜セシナリ、臯ハ古文ノ罪ナリ、○趙王、及ヒ平原君ノ、二人自ラ、公子ヲ國界マテ出テ迎ヘリ、平原君ハ矢筒ヲ脊ニ負ヒテ、公子ノ爲メニ、先ニ立テ道案内ヲセリ、趙王、再拜シテ曰ク、古ヨリ賢人ハ多クアレドモ、公子ノ賢明ニ及ブモノハアラストテ、今度ノ功勞ヲ謝セリ、平原君ハ、今度趙ノ危急ヲ救フヲ能ハザレバ、敢テ自ラ人ト肩ヲ並ベカ、人並ニサチカト、謙遜卑下セリ、公子ハ侯生ト、訣別シテ、軍ニ至リシ後ニ、侯生ハ果シテ北ノ方ニ郷ヒテ自殺セリ、又魏王ノ方ニテハ、公子ノ兵符ヲ盜ミ、命ヲ矯テ、晉鄙ヲ殺セシヲ怒ル、公子モ、亦自ラ魏王ノ怒ルヲ知ル故ニ、已ニ秦ノ軍勢ヲ逐ヒ却ケテ、趙ノ國ノ亡ビントセシヲ救ヒ存ゼシカバ、魏ヨリ引連レ來リシ大將ニ命ジテ、其軍兵ヲヒキマトメテ、魏ノ國ニ歸シヤリ、ソシテ公子ハ獨リ召シ具セシ、食客トノミニテ趙ニ留レリ、趙ノ孝成王、公子ノ魏王ノ命ヲ矯メテ、晉鄙ノ軍ヲ奪フテ、趙ノ國ヲ救ヒ保チシヲ深ク德トシテ、ソコデ平原君ト相談シテ、五城アル地ヲ以テ、公子ヲ封ジ宛行ントス、公子之ヲ聞テ、意驕矜シテ趙ヲ救フ功ヲ、自慢スルノ意ガ顔色ニ見ハル、引連レ來リシ、客ニ公子ノ容子ヲ見テ取り、説テ曰ク、物ニ恧レテハナラヌアリ、又或ハ恧レテモヨロシキアリ、カノ人ヨリ、公子ニ德シテ、恩ヲ施サレテハ、公子決テ恩レテハナラヌナリ、公子ヨリ人ニ恩德ヲ施セシハ、願クハ公子ニハ之ヲ忘レ玉ヘ、且ツ公子ニハ魏王ノ命ヲ矯



メテ、晉鄙ノ兵ヲ奪ヒ、以テ趙ヲ救ヒシハ、趙ニ於テハ大功ナレド、魏ニ於テハ忠臣ト  
 ハ爲サレヌナリ、然ルニ、公子ハ、自ラ命ヲ矯メテ、立テシ功ヲ以テ、驕矜スルノ意ア  
 ルハ、公子ノ爲メニ取ラザル所ナリト云レテ、公子立チドコロニ、自ラ身ヲ責メテ、愧  
 入り己ノ身ヲ容ル、所ナキガ如シ、赤面シ穴デモアラバ、入り度ホドデアリシ、趙王  
 宮殿ヲ掃除シテ、自ラ出迎ヒテ、主人ノ禮ヲ執リ、公子ヲ引テ、西ノ階ニ就テ、登ラセ  
 タレバ、公子東階ノ側ヨリ、登リ行キ、謙遜辭讓シテ、西階ニハ就カズ、東階ヨリ登ル  
 ハ、謙遜辭退セシナリ、自ラ魏王ノ命ヲ矯メ、晉鄙ヲ殺セシ罪過ヲ言フテ、魏ニ負キテ  
 趙ニ功ナキト述ブ、趙王酒宴ノ席ニ侍ベリテ、日ノ暮レ方ニナレドモ、口ニ五城ヲ  
 公子ヘ、獻ズルト云フ言ヒ出サレヌハ、公子ノアマリ、辭退謙讓スルヲ以テナリ、公  
 子竟ニ、趙ニ留マル、趙王鄙ノ地ヲ以テ、公子ノ湯沐ノ入費ニスル、爲メ知行ニ、宛  
 行タリ、魏モ、亦信陵ノ采邑ヲ以テ、公子ノ俸給ニアテカフ、是ニテ、公子趙ニ足ヲ留  
 メルコトナレリ

公子聞趙有處士毛公藏於博徒、薛公藏於賣漿家。公子欲  
 見兩人、兩人自匿不肯見公子。公子聞所在、乃間步往從此  
 兩人游。甚歡。平原君聞之、謂其夫人曰、始吾聞夫人弟公子  
 天下無雙、今吾聞之、乃妄從博徒賣漿者游、公子妄人耳。夫

人以告公子。公子乃謝夫人去。曰、始吾聞平原君賢、故負魏  
 王而救趙、以稱平原君。平原君之游、徒豪舉耳、不求士也。無  
 忌自在、大梁時常聞此兩人賢、至趙恐不得見、以無忌從之  
 游、尚恐其不我欲也。今平原君乃以爲羞、其不足從游、乃裝  
 爲去。夫人具以語平原君。平原君乃免冠謝、固留公子。平原  
 君門下聞之、半去平原君。歸公子。天下士復往歸公子。公子  
 傾平原君客。公子留趙十年不歸。

處士ハ道藝アリテ、浪人スルモノ、博徒ハ博奕ヲ爲スモノ、漿ハ醬ナリ、稱平原君ハ  
 平原君ノ心ニ稱フヤウニセシナリ、○公子趙ニ留マルトキニ、兼テ浪人ニ、毛公トイ  
 フモノ、博徒ノ仲間ニ入テ交リ、博奕シテ藏レシノビ、又薛公トイフモノハ、酢醬油  
 ナ、賣リテ世ヲ忍ビ藏レリト、聞及ヒナレバ、公子兩人ニ逢ハントスレドモ、兩人トモ  
 ニ自分ヨリ、匿レテ、公子ニ遇フコト肯ンセズ、公子ソノ匿レテ居ル所ヲ聞出シテ、ソ  
 コデ、車騎ヲツレズ、タ、獨リニテ、コソノ内々デ歩ミ行キテ、此兩人ヲサガシアテ、  
 二人ニ從ヒ遊ヒテ、甚タ歡ヒ樂ミトセリ、平原君、此ノ事ヲ聞テ、我夫人ニ謂ヒケルハ  
 始吾レ夫人ノ弟ノ公子ハ、天下ニ雙ビ無キ賢士ト聞ケリ、今吾之ヲ聞ク、公子ハ博徒  
 ヤ、酢醬油ヲ賣ルモノニ從ヒ遊フト、シテミルト、公子ハ妄ナル人ナリ、賢士ニハアラ



ザルナリト云へバ、夫人平原君ノ言ルトウリニ、公子ニ語レバ、ソコデ、夫人ニ謝シテ  
 趙ヲ立去ラントシテ、曰ク、始メ吾ハ平原君ノ賢者ナルヲ聞及へバ、コソ、魏王ニ負  
 テ趙ヲ救ヒ以テ、平原君ノ心ニ稱フヤウニセシナリ、今平原君ノ游ヒチ爲スチ見ル  
 ニ、豪奢ノ動舉ノミニテ、決シテ賢士ヲ求メテ交ルヲセズ、無忌ガ魏ノ大梁ニ居ル  
 時ヨリ、常ニ此兩人ノ賢者ナルヲ聞及ベリ、趙ニ來リテヨリ、此兩人ニ見ヘテ、交ル  
 一ヲ得ザルヲ恐レテ、無忌、自分往テ從ヒ遊バントセシモ、尙、此兩人ハ我ト交ヲ欲セ  
 ザルヲ、我ハ恐ル、ナリ、然ルチ、今平原君ハ、此兩人ニ交ルチ羞トセリ、平原君ハ、  
 吾ノ從テ游フニ足ラヌ人ナリト云テ、ソコデ、旅裝ヲ爲シテ、立退ントセリ、姊ノ夫人  
 ヨリ、具サニ公子ノ口上ヲ以テ、平原君ニ語レバ、平原君、冠ヲマイデ、失言ヲ謝シテ、  
 固ク公子ヲ引キ留メタリ、平原君ノ門下ノ客此話ヲ聞テ、半バハ平原君ノ方ヲ去テ、  
 公子ノ方ニ歸依セリ、ソノ他ノ天下ノ士モ、マタミナ往テ公子ニ歸依ス、食客ミナ公  
 子ニ歸シテ、平原君ノ客ヲ傾クルニ至ル、公子趙ニ留テ十年ニナレドモ、魏へ歸ラ  
 ス、

秦聞公子在趙、日夜出兵東伐魏、魏王患之、使使往請公子。  
 公子恐其怒之、乃誡門下有敢爲魏王使通者死、賓客皆背  
 魏之趙、莫敢勸公子歸。毛公薛公兩人往見公子曰、公子所

以重於趙、名聞諸侯者、徒以有魏也。今秦攻魏、魏急而公子  
 不恤、使秦破大梁而夷先王之宗廟、公子當何面目立天下  
 乎。語未及卒、公子立變色、告車趣駕、歸救魏。魏王見公子相  
 與泣、而以上將軍印授公子。公子遂將魏安釐王三十年、公  
 子使使遍告諸侯、諸侯聞公子將各遣將將兵救魏。公子率  
 五國之兵、破秦軍於河外、走蒙驁、遂乘勝逐秦軍、至函谷關、  
 抑秦兵、秦兵不敢出。當是時、公子威振天下、諸侯之客進兵  
 法、公子皆名之。故世俗稱魏公子兵法。

秦ニテハ公子ノ趙ニ留ルヲ聞テ、夜ルモ晝ルモ、東ノ方ヘ兵ヲ出シ、魏ヲ伐ツヲ  
 事トセリ、魏王、大ニ之ヲ患ヒテ、使者ヲ遣リテ、魏ニ歸ルヲ請ヘドモ、公子前ノ事  
 ナ以テ魏王ノ怒リヲ恐レケル故ニ、魏ニ歸ルヲハ、斷念シテ、ソコデ門下ノ人々ニ誠  
 メテ、魏王ノ使者ノ爲メニ公子ニ通スル者アレバ、死スベシト、嚴命ヲ下セリ、賓客ノ  
 魏ニ居ルモノ、ミナ魏ヲ背キテ趙ニ來リ、公子ニ歸ス、敢テ一人モ、公子ニ魏ニ歸ルヲ  
 ナ勸ムルモノナシ、時ニ毛公薛公ノ兩人、公子ノ方ヘ往テ、公子ニ見ヘテ、魏ニ歸ルヲ  
 ナ勸メテ、曰ク公子ノ趙ニテ重セラレテ、名聲ノ諸侯ニ聞ユル所以ノモノハ、徒ニ魏  
 ノ公子タルヲ以テナリ、今秦ヨリ魏ヲ攻メテ、魏ノ國甚タ危急ナリ、而ルニ公子ニハ



魏ノ危急ナルヲ恤ヘ憐レミ玉ハズ、モシ秦ニテ、大梁ノ都城ヲ攻メ破リテ、先王ノ先祖代々ノ宗廟ヲ打毀シテ、取り拂フヤウナルコトアラバ、公子ハ、何ノ面目ヲ以テ天下ニ立セラルベキゾト、語リ卒ラヌニ、公子立ドコロニ顔ノ色ヲ變ジテ、草々馬車ヲ申シツケテ、駕ヲセキダテ、歸リ、魏ヲ救ヘリ、魏王公子ノ來ルヲ見テ、相與ニ雙方トモニ泣ケリ、而メ上將軍ノ印ヲ以テ公子ニ授ケテ、公子ヲ上將軍トス、公子遂ニ上將タリ、時ニ魏ノ安釐王ノ三十年也、公子使者ヲサシ出シテ、遍ク天下ノ諸侯ニ秦ヲ伐ツ由ヲ告ケレバ、諸侯ミナ、公子ノ歸テ上將軍トナリテ、秦ヲ伐ツコト知リ、諸侯各々大將ヲ遣シテ、兵隊ヲ引卒シテ、魏ヲ救ハシム、公子、五國楚燕趙韓魏ノ大軍ヲ引率シテ、秦ノ軍兵ヲ、河外ニ打破リ、秦ノ名將ノ蒙驁ヲ走シラセ、遂ニ勝ツニ、乘シテ、秦軍ヲ逐ヒ擊シテ、函谷關ニ至リ、秦ノ兵ヲ抑ヘ壓シタレバ、秦ノ軍兵ハ敢テ再ヒ函谷關ヲ出デズ、是時ニ當テ、公子ノ威勢ハ、天下ヲ振ヒ動セリ、諸侯ノ客來リテ、兵法ヲ公子ニ進ム、ソノ兵法ヲ公子ノ名ニセリ、故ニ世俗ニテ、魏ノ公子ノ兵法ナリト稱スルハ、諸侯ノ客ノ進メシモノナリ、劉歆ノ七略ニ、魏公子兵法、二十一篇、圖、七卷トアルハ、是ナリ、

秦王患之、乃行金萬斤於魏、求晉鄙客、令毀公子於魏王曰、公子亡在外、十年矣、今爲魏將、諸侯將皆屬、諸侯徒聞魏公

子不聞魏王、公子亦欲因此時定南面而王、諸侯畏公子之威、方欲共立之、秦數使反間、僞賀公子、得立爲魏王、未也、魏王日聞其毀、不能不信、後果使人代公子將、公子自知再以毀廢、乃謝病不朝、與賓客爲長夜飲、飲醇酒、多近婦女、日夜爲樂、飲者四歲、竟病酒而卒、其歲、魏安釐王亦薨、秦聞公子死、使蒙驁攻魏、拔二十城、初置東郡、其後秦稍蠶食魏、十八歲而虜魏王、屠大梁、高祖始微少時、數聞公子賢、及卽天子位、每過大梁、常祠公子、高祖十二年、從擊黥布、還爲公子置守冢五家、世歲以四時奉祠公子、

秦王、公子ノ歸テヨリ、魏ノ勢ノツヨキヲ患ヒ、ソコテ、晉鄙ノ客ノミナ公子ニ怨アルモノヲ、サガシ求メ、萬斤ノ大金ヲフリマイテ、公子ヲ魏王ニ毀リ讒シテ曰ハセルニハ、公子サキニ、亡テ、外ノ國ニ在リシガ、今ハ歸テ魏ノ上將トナリテ其勢盛ナリ、諸侯ノ將士モミナ、公子ニ服シテ附屬セリ、諸侯ミナ、魏ニ公子アル事ノミ聞テ、モテハヤスモ、魏王ノ事ヲ言フモノヲ聞カズ、魏王ハ在テモナキガ如シ、公子モ亦此時ニ因テ南面シテ、魏王トナランコト欲セリ、諸侯ミナ公子ノ威勢ニ畏レ、共クニ公子ニ同



意シテ、公子ヲ立テ、魏王トセント欲スト云フ。反間ヲ放テ、魏王ノ耳ニ入ルヤウニ言ヒ觸ラシ、又秦ノ方ヨリ、度々反間ノ計ニテ使者ヲ以テ僞リ、賀シテ曰ク、公子立テ魏王ト爲リ玉ヘルヤ、未タ家督ニハオラザルヤト魏王、日々ニ反間ノ計ニテ公子ヲ毀リ讒スルヲ聞ケバ、其讒毀ノ言ヲ信用セザルヲ得ズ、後ニ果シテ、大ニ公子ヲ疑フテ、他人ヲヤリテ、公子ニ代テ、大將タラシメタリ、公正モ自ラ知ル、再ヒ讒謗ヲ以テ廢セラレタルヲ、ソコテ病氣ヲ云タテ、出勤セズ、門下ノ賓客ト日夜ニ酒宴シ、長夜モ酒宴ニテ、夜ヲアカシ、醇酒ヲ飲ミ、多ク婦女ヲ近ケ、晝モ夜モ樂ミ、酒モリノミヲ爲スト、四年ハカリニシテ、終ニ酒ノ爲メニ病氣ニナリ卒去セリ、公子卒去シテ後、魏モ亡ビタリ、公子ノ死去ハ、魏國ノ存亡ニ係ルヲ見ルベシ、公子ノ死セシ年ニ、魏ノ安釐王モマタ薨去ス、秦ニテハ、公子ノ卒去スト聞テ、蒙驁ヲ大將トシ、魏ヲ攻メ、魏ノ二十城ヲ攻メ取り、初メテ東郡ヲ置ク、其後秦オヒク、魏ノ土地ヲ蠶ガ桑ノ葉ヲ食フヤウニ、ハジカテソロソロ攻メ取り、十八年メニ、魏王名ハヲ生捕リ、都ノ大梁ヲ屠リ、魏ヲ亡シケル、漢ノ高祖、始メ微賤ナル時ニ、數バク公子ノ賢明ナルヲ聞ケバ、天子ノ位ニ即クニ及ビテ、大梁ヲ過クル度ビ毎ニ、常ニ公子ヲ祠レリ、高祖十二年ニ、黥布ヲ征伐シテ還リ、公子ノ爲メニ、五軒ノ墓塚ヲ番スレモノツケ置キ、世々毎年四時ヲ以テ公子ノ祠リヲ奉セリ、四時ノ祭ハ、春分、秋分、夏至、冬至、ニ祀ルナリ、

太史公曰。吾過大梁之墟。求問其所謂夷門。夷門者。城之東

門也。天下諸公子亦有喜士者矣。然信陵君之接巖穴隱者。不耻下交。有以也。名冠諸侯。不虛耳。高祖每過之。而令民奉祠不絕也。

太史公ノ曰ク、吾レ魏ノ都ノ大梁ノ墟ヲ過ギテ、其謂ハユル侯生ノ居リシ夷門ヲ尋子求メテ問ケレバ、夷門ナルモノハ、城ノ東門ナリキ、當時ノ天下ニ、孟嘗、平原等ノ如キ諸公子、マタミナ士ヲ喜ミ、客ヲ愛スルモノアリ、然レモ、信陵君ノ如ク、山林巖穴ノ間ニ居ル隱者ニ交接シテ、己ノ身ヲ卑下シテ恥トセザルハ、以アルコト事ナリ、其名聲ノ高ク諸侯ニ冠タルハ、虛名ニアラズ、高祖ノ大梁ヲ過ル毎ニ、人民ヲシテ奉祀セシメテ、今ニ至ルマデ祀リノ絶ヘザルハ、以アルコトナリ、

春申君列傳第十八

春申君者。楚人也。名歇。姓黃氏。游學博聞。事楚頃襄王。頃襄王以歇爲辯。使於秦。秦昭王使白起攻韓魏。敗之於華陽。禽魏將芒卯。韓魏服而事秦。秦昭王方令白起與韓魏共伐楚。未行。而楚使黃歇適至於秦。聞秦之計。

春申君ハ、楚ノ人ナリ、名ヲ歇トイヒ、姓ハ黃氏ナリ、諸方ヲ游歴シテ學問シ、至テ見聞ノ廣キ人ナリ、楚ノ頃襄王ニ名ハ横トイフ者事ヘリ、頃襄王、歇ヲ以テ辯才アルモノ



トシテ、秦ノ國ニ使者ニサシ遣セリ、此時ニ秦ノ昭王ハ、方ニ白起ヲ大將トシテ、韓魏ト共ニ相謀リ、楚ヲ征伐セシムルコトニ決議セシガ、未タ軍兵ヲクリ出サトリス處ヘ、楚ヨリ使者トシテ黃歇ヲマシテ至リ合セテ、秦ノ楚ヲ擊ツ計畧等ヲ聞コミタリ、當是之時、秦已前使白起攻楚、取巫黔中之郡、拔鄢郢、東至竟陵、楚頃襄王東徙、治於陳縣、黃歇見楚懷王之爲秦所誘而入朝、遂見欺、留死於秦、頃襄王其子也、秦輕之、恐壹舉兵而滅楚、歇乃上書說秦昭王曰、天下莫疆於秦、楚今聞大王欲伐楚、此猶兩虎相與鬪、兩虎相與鬪而驚犬受其弊、不如善楚、臣請言其說、臣聞物至則反、冬夏是也、致至則危、累棊是也、今大國地徧天下、有其二垂、此從生民已來、萬乘之地、未嘗有也、先帝文王莊王之身、三世不忘、接地於齊、以絕從親之要、今王使盛橋守事於韓、盛橋以其地入秦、是王不用甲、不信也、威而得百里之地、王可謂能矣、王又舉甲而攻魏、杜大梁之門、舉河內、拔燕酸、棗虛、桃、入邢、魏之兵雲翔而不敢抃、王之功又多矣、王休甲息衆、二年而後復之、又并

蒲衍首垣、以臨仁平丘、黃濟陽嬰城、而魏氏服、王又割濮磨之北、注齊秦之要、絕楚趙之脊、天下五合六聚、而不敢救、王之威亦單矣、王若能持功守威、紉也、功取之心、而肥仁義之地、使無後患、三王不足、四五伯不足、六也。

二垂ノ垂ハ陸、東西ノ邊陲ナリ、淮南子ニ、天下ニ垂歸之トアリ、又班固ノ諸侯王ノ表ニ、周匝ニ垂トモアリ、後漢馮衍云ク、四垂之人、肝腦塗地、トアリ、皆同シ義ナリ、守ハ待ツナリ、萬乘ハ車一萬輛ヲ所持セル天子ノコナレトモ、此時ノ諸侯ハ、皆萬乘ヲ所持セリ、一乘ハ四匹立チノ馬車ナリ、嬰ハ守ナリ、嬰城ハ守城ト云ガ如シ、拔ハ城ヲ乘リ取ルコトハ、草木ノ根カラ、拔キ取ル如キニ喩ヘシナリ、○是ノ時ニ當テ、秦已ニ前年モ白起ヲ大將トシテ、楚ヲ攻メ、楚ノ巫黔中ノ郡ヲ攻メ取リ、鄢郢ヲ拔キ、東ノ方ハ、竟陵ニマデ至レバ、楚ノ頃襄王、東ノ方陳縣ニ都ヲ徙シ、今ハ陳縣ニ都セリ、黃歇、楚ノ先代ノ懷王カ、秦ニ誘キダマサレテ、秦ニ入朝シテ、遂ニ拘留サレテ、秦ニテ死セルヲ見テ、今ノ頃襄王ハ、其子ナレバ、秦ノ益ス、輕シ侮リテ、壹ダヒ軍兵ヲクリ出ス日ニハ、楚ハ忽チニ滅サレンコトヲ恐レテ、黃歇ソコデ書面ヲシタメテ、秦ノ昭王ニ上リ説テ曰ク、天下ノ諸侯ノウチニ於テ、秦ト楚ト兩國ヨリ強キ國ハアルマジ、今承レバ、大王ハ、楚ヲ伐ントシ玉フト、此レ譬ヘハ兩ツノ虎ガ相與ニ鬪フガ如キモ



ノナリ、兩ツノ虎ガ相與ニ鬪ヘバ、驚馬ヤ犬ガ其疲ル、ヲ待チ、其疲ヲ引受ケテ斃サントス、故ニソレヨリハ、楚ト仲チ善クスルニ如ズ、兩虎カ相與ニ仲チ善スルト、驚犬ノ如キ韓魏ハ、何事ヲモ爲シ得ザル也、臣請フ、其理由ヲ此ニ説明セン、臣聞ク物ソノ極ニ至レバ變シテ本ニ反ル、冬至ノ陰ニ、地中ニハ一陽アリテ來復ス、夏至ノ陽極レバ、山地剝トナルガ如シ、致スト極ニ至ル、譬ヘバ、物ヲ取テ物ノ上ニ置ク、碁子ヲツミ累マルガ如クニテ、甚タ險難ナリ、今大國指スノ地ハ、天下ニ徧子シ、已ニ東西ノ二陲ノ邊隅マデモ所有セリ、此レハ天地關ケ人民ノ生ゼシヨリ以來、萬乘ノ地ヲ所有セル上ニ、マタカク廣大ノ地ヲ所有セルトハ、イマタ嘗テアラザル所也、我先帝ト惠文王ト、莊王ト三代ノ間、トモニ秦楚ト舊交ノ好ミナ念レズ、齊ト地ヲ接シテ、合從和親スル要ヲ絶チキリテ、從親ニ與セズ、今王ニハ盛橋トイフモノニ命シテ、韓ニ事ノ起ヲ待タシメシガ、盛橋果シテ其地ヲ以テ秦ニ入レリ、是レ王ハ甲兵ヲ用ヒズ、威力ヲ伸ベズシテ、百里ノ地ヲ手ニ入タリ、王ノ才能勝レタルト謂ベシ、王ハ、又甲兵ヲ擧ゲテ、魏ヲ征伐シ、大梁ノ都城ノ門ヲ杜塞クテ、河内ヲ攻メ取リ、燕酸棗虛桃等ノ城ヲ拔キ取リ、邢ニ攻メ入りタルニ、魏ノ兵ハ雲霞ノ如クアチコチニ翱翔シテモ、敢テ之ヲ救ハズシテ、見ス／＼取ラレタリ、王ノ功ハ甚タ多キナリ、王ハ甲兵ヲ休メ、軍衆ヲ息セテ、二年ホド過テ、後ニ又再ヒ兵ヲ用ヒ、又蒲衍、首垣等ノ地ヲ取リ、一ツニ并セテ、以テ仁平丘ニ兵ヲ向ケ、黃濟陽ニテハ堅ク城ヲ守レリ、魏氏モ終ニ服シ從ヘリ、王

マタ濮磨ノ北方ノ地ヲ割キ取リ、齊秦ノ要害ノ地ヲ注取ナリ、楚ト趙背ノ中ヲ絶チキレリ、是レハ合從ノ道ヲ絶チ斷リシヲ云リ天下ノ諸侯ノ軍兵ヲ五ツ處ニ合セ、六ト所ニ聚ツメテモ、敢テ之ヲ救フモノナシ、王ノ威光ハ盛ニシテ、遠キニ延ヘ及ブト謂ベシ、王モシ能ク功ヲ持シ威ヲ守リテ、他國ヲ益ス／＼攻メ取ルノ心ヲ黜ケテ、仁義ノ地ヲ肥シ太クシテ、後來ノ患アル無ラシメバ、彼ノ三王チ一ツ益シテ四王トシ、五伯チ一ツ増シテ、六伯ト爲スハ、容易ノコナラン、

王若負人徒之衆、仗兵革之彊、乘毀魏之威、而欲以力臣天下之主、臣恐其有後患也、詩曰、靡不有初、鮮克有終、易曰、狐涉水、濡其尾、此言始之易、終之難也、何以知其然也、昔智氏見伐趙之利、而不知榆次之禍、吳見伐齊之便、而不知于隧之敗、此二國者、非無大功也、沒利於前、而易患於後也、吳之信越也、從而伐齊、既勝齊人於艾陵、還爲越王禽、三渚之浦、智氏之信韓魏也、從而伐趙、攻晉陽城、勝有日矣、韓魏叛之、殺智伯瑤於鑿臺之下、今王妬楚之不毀也、而忘毀楚之疆、韓魏也、臣爲王慮而不取也、詩曰、大武遠宅而不涉、從此觀



之。楚國援也。隣國敵也。詩云。趨趨毚兔。遇犬獲之。他人有心。余忖度之。今王中道而信韓魏之善王也。此正吳之信越也。臣聞之。敵不可假。時不可失。臣恐韓魏卑辭除患。而實欲欺大國也。何則。王無重世之德於韓魏。而有累世之怨焉。夫韓魏父子兄弟接踵而死於秦者。將十世矣。本國殘。社稷壞。宗廟毀。刳腹絕腸。折頸摺頤。首身分離。暴骸骨於草澤。頭顱僵仆。相望於境。父子老弱。係脰束手。為羣虜者。相及於路。鬼神孤傷。無所血食。人民不聊生。族類離散。流亡為僕妾者。盈滿海內矣。故韓魏之不亡。秦社稷之憂也。今王資之。與攻楚。不亦過乎。趙天假反。音讀。摺音拉。頤音夷。

狐涉水濡其尾。ハ、易ノ水火三三未濟ノ卦ナリ、狐ノ子ガ尾ヲ卷キ上ケ、川ヲ飛越ヘ、未ダ彼ノ岸ヘ達セザルウチニ、最早ヨロシカラント思ヒ、尾ヲオロスニ、水キハナレバ、尾垂レテ河ノ水ニ濕フナリ、是レ初メハ、ヌラスマジト用心シテモ、後油斷シテ尾ヲ濕スナリ、老狐ナレバ此ノ失錯ハアルマジキニ、小狐ハ智惠ナクシテ、此ノ失錯アルナリ、人容易ニ事ヲ始メテ、思慮ノ足ラザルガ為ニ、其事ヲ仕遂ケ得ヌニ譬フルナ

リ、沒利ハ、利ノ為ニ沒溺スル也、沒ハ溺ナリ、易患ノ易ハ、ヤスシトスルナリ、易ハ輕易ナリ、○大王モシ、人民兵徒ノ多ヲ負ミ、甲冑兵革ノ強キヲ仗リニシテ、魏國ヲ破リ毀チシ威勢ニ乘ジテ、カツクニテ、天下ノ主諸侯ヲ指スヲ盡ク臣トセント欲セバ、臣、後日ニナリテ、大ナル患アラントナリ、ナリ、詩經ノ大雅蕩ノ篇ニ曰ク、人始メニ事ヲナサントシテ始ムルアルモ、克ク終リマデ仕遂グルアルモノハ鮮ナシト、又周易ノ火水未濟ノ卦ニモ、狐ノ子ガ、水ヲ涉ラントシテ、誤テ尾ヲ濡シテ、濟ルトガデキズ困難スト云ヘリ、是ミナ、事ヲ容易ニ始メテ、終ニ困難シテ仕遂ケヌニ喩ヘテ言シナリ、何ヲ以テ、其然ルヲ知トナレバ、昔シ智伯氏ハ、趙ヲ伐ツノ利益ナルト見テ、榆次ノ地ニテ大ニ趙韓魏ノ為メニ敗ラレ、禍ヲ取ルトナ知ラズ、吳王夫差ハ、齊ヲ伐テ便利ヲ得ント欲シテ、干隧ノ地吳ノ地ナリ干ハ水邊ニテ、越王ノ為メニ、大ニ敗ラレテ自殺スルノ禍アルトナ知ラズ、此智伯、吳王ノ二國ハ、初メハ大功ナキニアラザルモ、前カタノ功アリテ、利ヲ得シユヘニ、利ニ惑溺シテ、後日ノ患ヲ易ク視テ、意ヲ留メザレバナリ、吳王夫差ノ越王ヲ信ズルヤ、其軍兵ヲ從ヘテ、齊ヲ伐チ、既ニ齊國ノ人ニ艾陵ニ於テ戰ヒ勝チシガ、還リテ三渚ノ浦ニ來リシ處ニテ、越王ニ擒ニセラレタリ、智伯氏ノ韓魏ヲ信ズルヤ、韓魏ノ軍兵ヲ從ヘテ、晉陽城ヲ攻メ擊テ、戰ニ勝テ城ヲ落スノ日近々ニナルト云フ處デ、韓康子、魏桓子、等ガ智伯ニ叛キテ、伯智ヲ攻メテ、豎臺ノ下ニテ殺シタリ、今王ニハ楚ヲ嫉ミテ、楚ヲ毀チ敗ラザルヲ妬ミ玉ヘリ、而シテ楚ヲ敗リ



毀ツハ、カヘツテ韓魏ノ二國ヲ強クスル仕方ナルヲ念レ玉フ也。臣、王ノ爲メニ慮リ考フルニ、此仕方ハ取ラザル所ナリ、古詩詩ナリ曰ク、大武ノ大軍ノ威勢ハ坐シテ遠キ所ヲ安定シテ、必ズシモ遠方ヲ跋渉シテ攻伐セズト、此等ニ由テ之ヲ觀レバ、楚國ハ秦ノ援ケナリ、他ノ鄰國ハ秦ノ敵ナリ、又詩ノ小雅巧言ノ篇ニ云リ、趨々トアチコチト往來シテ、狡兎ガ逃ケ匿クルトモ、田犬ニ出遇ヘハ、一ト喰ヘテ獲ル、他人ノ心ヲ我討リ度リテ、推慮シテ知ルト云ヘリ、今王ハ中道ニシテ韓魏ノ王ヲ善クキケンチ、トルヲ信セサセラルナレドモ、此ハカノ吳王ノ越王ヲ信スルト同ジキナリ、臣之ヲ聞ケリ、敵ハ寬シ假スベカラズ、時節ヲバトリ失ナハヌヤウニスベシト、臣、恐ラクハ、韓魏ノ辭ヲ卑下シテ、キケンチトリ患チ除カント云ハ、其實ハ大國ヲ欺キスカサント欲スルナリ、其ワケ何トナレバ、王ニハ代々韓魏ノ二國ニ恩德ヲ施セシコナクシテ、世々戰爭シテ怨ミナツミ累子タレバナリ、カノ韓魏ノ二國ノ人民ハ、父子兄弟ミナ合戰ノ度ヒ毎ニ、父ノ死セシ、アト直ニ子ガ討死シ、弟ノアトヘ兄カデ、討死シ、足ノ踵ノアトヲアトノト、接ヘテ出デ、討死スルコト、凡ソ十代モツ、キシナラン、我本國ハ殘ヒ破レ、社稷ハ壞レ、先祖ノ宗廟ハ毀タレ、人民ハ腹ヲ剝キ腸ヲチギラレ、頸ヲキリ折ラレ、頤領ヲハ摺カレテ首ト身體トハ、離ナレバナレニナリテ、骸骨ヲ草ムス處水ツク澤ベニ、曝シテアチヲコチラニ頭顱ハ僵レ仆レテ、境上ニ相望メリ、父子、兄弟、老人、幼弱ノモノモ、手足ヲ縛束シ大勢群虜ト爲ルモノ、前後道 臣、レバ 恐ラク

路ニ相ヒ及ヘリ、此人民ノ先祖ノ鬼神ハ、狐傷哀悲シテ子孫タヘテ祭ラル、コナク、人民ミナ生テイテモ、聊シテ安堵スルモノナシ、一族親類、ミナ離レ散リテ、流浪逃亡シ、奴僕トナリ、婢妾トナルモノ、天下ニ盈チ満チタリ、故ニ韓魏ノ二國ノ早ク滅亡セザルウチハ、秦ノ社稷ノ憂トナルモノナリ、然ルニ、今、王ハ、此兩國ヲ資ケテ、與ニ力ヲ合セテ、楚ヲ攻ムルハ、亦何ト過テルノ甚シキモノニアラスヤ、且、王攻楚、將惡出兵、王將借路於仇讎之韓魏乎。兵出之日、而王憂其不返也。是王以兵資於仇讎之韓魏也。王若不借路於仇讎之韓魏、必攻隨水右壤。隨水右壤、此皆廣川大水、山林谿谷、不食之地也。王雖有之、不爲得地。是王有毀楚之名、而無得地之實也。且王攻楚之日、四國必悉起兵以應王。秦楚之兵、構而不離。魏氏將出而攻留方與、銓、湖陵、碭、蕭、相。故宋必盡、齊人南面攻楚、泗上必舉。此皆平原四達膏腴之地、而使獨攻、王破楚、以肥韓魏於中國、而勁齊、韓魏之疆。足以校於秦、齊南以泗水爲境、東負海、北倚河、而無後患。天下之國、莫彊於齊、魏、齊、魏得地、葆利而詳也。事下吏、一年之後、



爲帝未能其於禁王之爲帝有餘矣。夫以王壤土之博。人徒之衆。兵革之彊。壹舉事而樹怨於楚。遲也。令韓魏歸帝。重於齊。是王失計也。臣爲王慮。莫若善楚。秦楚合而爲一。以臨韓。韓必斂手。王施以東山之險。帶以曲河之利。韓必爲關內之侯。若是而王以十萬戍鄭。梁氏寒心。許鄆陵嬰城。而上蔡召陵不往來也。如此而魏亦關內侯矣。王壹善楚而關內兩萬乘之主。注地於齊。齊右壤可拱手而取也。王之地。一經兩海。要約天下。是燕趙無齊。楚齊楚無燕趙也。然後危動燕趙。直搖齊楚。此四國者。不待痛而服矣。昭王曰善。

不食之地。八開墾。セザルノ地ナリ。校ハ較ト同シ。拱手ハ、手ヲ出サズニ居ルコト、手ヲ袖ニスルト同シ。意ナリ。兩海ハ、西海ヨリ、東海ニ至ルナリ。要約天下ハ、天下ノ腰ヲ管束スルヲ謂フ。且ツ王ニハ、楚ヲ攻ムルニ、イツクヨリカ軍兵ヲ出サントスルゾ、王ニハ、仇讐ノ韓魏ニ路ヲ借テ兵ヲ出サントスルカ、兵ヲサシ出シタルノ日ニシテ、王ノ其兵ノ返ヘラザルヲ憂ヘン。是王ハ、兵ヲ以テ仇讐ノ韓魏ヲ資クルトイフ者ナリ。王、モシ路ヲ仇讐ナル、韓魏ニ借ラザレバ、必ラズ隨水ノ西ノ方ノ、右壤ヲ攻メ取リ、隨水ノ右壤ハ、此ミナ廣キ川ヤ大ナル河ヤ、山林ヤ谿谷ノ地ニテ、攻メ取テモ食フ

モノ、デキヌ不用ノ土地ナリ。王ニハ、此不用ノ土地ヲ取テ所持ストモ、土地ヲ得タルト爲スヲ得ザルナリ。是レ王ニハ、楚ノ國ヲ打チ毀テ取ルノ名ハアレ。土地ヲ得ルノ實ナシ。且ツ王ノ楚ヲ攻ムルノ日ハ、齊韓趙魏ノ四ヶ國、必ズ悉ク兵ヲ起シテ、以テ王ノ應援ヲ爲サン。秦ト楚トノ戰爭ニテ、兵久シク結ヒテ解散セザルウチニ、魏ノ國ハ兵ヲサシ出シテ、故ノ宋ノ地ノ留方。與銍。湖陵。碭。蕭相等ノ地ヲ攻メテ、故ノ宋ノ土地ヲ攻メ盡サン。又齊人ハ、南方ニ向テ、楚ヲ攻メン。楚ノ泗上ノ地ハ、必ス攻メ取ラレン。此泗上ノ地ハ、平地ノ原野ニテ、四方ニ通達スル便利ノ所ニテ、膏腴ノ結構ノヨキ地面ナリ。秦楚ノ合戰スルウチニ、齊モ、魏モ、獨リ各ヨキ地ヲ伐テ取リ、利ヲ得サシムルハ、王ニハ、楚ヲ破リテ、以テカヘテ、韓魏等ノ中國ヲ肥シ、齊マデモ強クシテ、秦ニ抗抵スルニ足ルホドニナラシム。又齊ノ南方ハ、泗水ヲ以テ境ト爲シ、東ノ方ハ、海ヲ背ニ負ヒ、北ノ方ハ、河水ニ倚リテ、固トナサバ、後日ノ患ナシ、カクナレバ、天下ノ國ニ於テ、齊魏ノ兩國ヨリ、強キ國ハナカルベシ。齊魏已ニ強クナリ、地ヲ得テ、利ヲ葆ミカクシ、伴リテ秦ノ執事ニ事ヘテ、齊一年モ經シ、後チハ自ラ帝トナルコトハ、能ハサルモ、能ク秦ノ帝ト爲ルヲ禁スルコトヲ爲スグライノ力ハ、餘リカヘルホドニナレリ。夫レ王ニハ、壤地ナシ、土ノ博ク、人民ノ衆キト、兵革ノ彊キトヲ以テ、一タビ事ヲ舉ゲテ、怨ミヲ楚ニ樹テ、韓魏ヲシテ、帝號ノ重キヲ齊ニ歸サシムルハ、是レ、王ノ計畧ヲ失ナヘルモノナリ。臣、王ノ爲メニ慮ルニ、秦ハ楚ト仲チ善クスルニ若



クハナキナリ、秦ト楚ト心ヲ合セテ、一致シテ、以テ韓ニ臨マバ、韓、必ズ手ヲ歛メテ、手向ヒイタサズ、王、計ヲ施シテ、東山ノ險阻ヲ以テ、之ヲ繞ラシ、曲河ノ利ヲ以テ之ヲ帶ハシメバ、韓手ヲ出ス、能ハズ、必ズ甘ジテ、關内ノ一小侯トナラン、是ノ若ニシテ、又王十萬ノ兵隊ヲ以テ、鄭ノ國ヲ成ラセバ、梁氏魏ノ必ス心ヲ寒シテ怖レン、許ト鄢陵トハ、城ニ嬰リ守リ、上蔡ト召陵トハ、往來ノ通路タユヘシ、是ノ如クナレバ、魏モ亦降參ノ、關内侯トナラン、大王一トタヒ、楚ト仲チ善クスルト、關内ニテ、韓魏ノ兩萬乘ノ主ヲシテ、關内侯タラシメ、兩萬乘ノ主チシテ、齊ノ地ヲ注セバ、齊ノ西方ノ右壤ノ地ハ、手ヲ拱ギテ取ルヘシ、王ノ地一タヒ、東西ノ兩海ヲ經テ、中國ヲ橫ニ斷チキリテ、天下ヲ要約セバ、是レ燕趙ノ二國ハ、齊楚ノ助ケヲ得ズ、齊楚ハ燕趙ノ助ナク、四國トモニ互ヒニ相ヒ助ケ救フヲ得サルナリ、然カセシ後ニ、燕趙ヲ危ク動カシ、恐カン、直チニ齊楚ヲモ動カサセシメバ、此ノ齊楚燕趙ノ四國ハ、攻伐サレテ、痛ミヲ受ケルヲ待ズニ降參スルヲ必定也ト、以上ノ書ニ述ブル所ヲ見テ、昭王ノ曰ク、善シト承引セリ○運令チ國策ニ誦令ニ作ル吳師道云誦命令於魏韓歸帝之重於齊也

於是乃止白起而謝韓魏發使賂楚約爲與國黃歇受約歸楚楚使歇與太子完入質於秦秦留之數年楚頃襄王病太子不得歸而楚太子與秦相應侯善於是黃歇乃說應侯曰相國誠善楚太子乎應侯曰然歇曰今楚王恐不起疾秦不

※

如歸其太子太子得立其事秦必重而德相國無窮是親與國而得儲萬乘也若不歸則咸陽一布衣耳楚更立太子必不事秦夫失與國而絕萬乘之和非計也願相國孰慮之應侯以聞秦王秦王曰令楚太子之傅先往問楚王之疾返而後圖之黃歇爲楚太子計曰秦之留太子也欲以求利也今太子力未能有以利秦也歇憂之甚而陽文君子二人在中王若卒大命太子不在陽文君子必立爲後太子不得奉宗廟矣不如亾秦與使者俱出臣請止以死當之楚太子因變衣服爲楚使者御以出關而黃歇守舍常爲謝病度太子已遠秦不能追歇乃自言秦昭王曰楚太子已歸出遠矣歇當死願賜死昭王大怒欲聽其自殺也應侯曰歇爲入臣出身以徇其主太子立必用歇故不如無罪而歸之以親楚秦因遣黃歇歇至楚三月楚頃襄王卒太子完立是爲考烈王

是ニ於テ、昭王、白起ノ兵ヲ出スナサシ止メテ、韓魏ニ軍ヲ出スヲ謝シテ、見合セ、使者ヲサシ出シテ、楚ニ賂ヲ遺リ、約束シテ與國ト爲ス、黃歇ソノ約束ヲ引受ケテ、楚



ノ國ニ歸レリ、楚ヨリ黃歇ヲシテ、太子ノ完ニサシ添ヘテ、秦ニ入テ人質トセリ、秦ニハ、太子ト黃歇トヲ留メ置クテ數年ニ及ヘリ、楚ノ頃襄王、病氣ニナリタレドモ、太子國ニ歸ルコトヲ得ズ、而ルニ、楚ノ太子、秦ノ相、應侯ト平生交リ善ケレバ、是ニ於テ、黃歇、應侯ニ説テ曰ク、相國ニハ、誠ニ我楚ノ太子ト仲ガ善キヤト問ヘリ、應侯曰ク、然リ、黃歇ノ曰ク、今楚王、大病ニテ恐ラクハ、全快覺束ナシ、就テハ、秦ニハ太子ヲ歸スニ如カズ、太子國ニ歸リテ、立テ楚王トナレバ、秦ニ事フルト必ズ手重クスベシ、ソシテ相國ノ恩ヲ思ヒ德トスルコト窮リナカラン、是レ與國ト益スノ親シミ、萬乘ノ國ノ太子ヲ立テヤルコトヲ得ルモノナレバ、太子モ相國ノ恩ヲ有リ難カルベシ、若シ今國ニ歸サズ、其マ、留置ケバ、太子ノ秦ノ國ニ居テ、咸陽ノ府ニ居ル、一布衣モ同様ナルベシ、楚ニテハ、更ラニ別ニ太子ヲ立テバ、必ズ秦ニハ事ヘズ、夫レ與國ヲ失フテ、萬乘ノ和親ヲ絶ツハ、秦ノ爲メニ考ルニ、計ヲ失ヘルモノナリ、願クハ、相國篤ト執ラ慮リ考ヘテレヨ、應侯、黃歇ノ言ハレシ口上ヲ以テ、秦王ニ申シ上ケタレバ、秦王ノ云ルハ、楚ノ太子ノ傅ヲ先ニ歸シテ、楚王ノ疾ヲ尋子サセテ、其傅役ノモノガ、返リテノ後チニ相談シテ、太子ヲ歸スコトニスベシトテ、其傅役ヲ先ニ返スコトナリタリ、黃歇、太子ノ爲メニ計リテ、太子ニ云ケルハ、秦ノ太子ヲ留ムルハ、利ヲ求メントスルナリ、今太子ノ力ニテハ、以テ秦ヲ利スルホドノコトヲ爲ス能ハズ、歇爲メニ憂ルコト甚シ、而シテ陽文君ノ子、二人ホド楚ノ宮中ニ居レバ、王モシ大命卒ヘテ、死去シテ太子在サ

ザレバ、陽文君ノ子ガ、必ズ立テ家督ヲ繼クベシ、太子、宗廟ヲ奉スルコトヲ得ザルト爲ルコトナキナリ、今秦ヲ早ク亡テ、傅ノ使者ト俱ニ秦ノ國ヲ出ルニ如カズ、臣コトニ止リテ、死ヲ以テ秦王ノ責ニ當リ、罪ヲ引受クベシト、楚ノ太子、因テ衣服ヲ變ジテ、楚ヘ往ク、使者ノ馭者ニナリテ、以テ函谷關ノ關所ヲ出テタリ、黃歇ハ舍ヲ守リテ、常ニ病氣ヲ申シ立テ、引コモリ居リシガ、モハヤ、太子ノ出立ノ、遠クナリタレバ、秦ヨリ追手ヲカケテモ追ヒ付クコト能ハザルコトヲ度リ、ソコテ、自ラ秦ノ昭王ニ遇テ言ヘルハ、楚ノ太子已ニ國ヘ歸リ出立セシハ、遠ノコトナリ、ソノカハリ、黃歇死罪ヲ申シ受ント云ヘハ、昭王大ニ怒リ、黃歇ガ自殺シテ、罪ヲ謝スルトアテバ、其自殺スルコトヲ聽キ届ケント言ヘバ、應侯ノ曰ク、黃歇人ノ臣タルヲ以テ、我身ヲ投ゲ出シテ、以テ其主人ニ代リ死セントスルハ、殊勝ノコトナリ、太子立テ楚王ト爲ラバ、必ズ歇ヲ用ヒン、故ニ歇ヲ罪スルコトナクシテ、楚ニ歸シ、以テ楚ト親ムニ如カザルナリ、昭王、信用スル應侯ノ言シコナレバ、ソノ言ニ因テ黃歇ヲ楚ニ歸シ遣リ、黃歇楚ニ至テ、三ヶ月バカリニシテ、楚ノ頃襄王、卒去シテ、太子完立タリ、是チ考烈王ト爲ス、

考烈王元年、以黃歇爲相、封爲春申君、賜淮北地十二縣、後十五歲、黃歇言之、楚王曰、淮北地邊齊、其事急、請以爲郡、便因并獻淮北十二縣、請封於江東、考烈王許之、春申君因城故吳墟、以自爲都邑、春申君既相楚、是時齊有孟嘗君、趙有



平原君魏有信陵君方爭下士招致賓客以相傾奪輔國持  
 權春申君爲楚相四年秦破趙之長平軍四十餘萬五年圍  
 邯鄲邯鄲告急於楚楚使春申君將兵往救之秦兵亦去春  
 申君歸春申君相楚八年爲楚北伐滅魯以荀卿爲蘭陵令  
 當是時楚復疆趙平原君使人於春申君春申君舍之於上  
 舍趙使欲夸楚爲瑋瑋簪刀劍室以珠玉飾之請命春申君  
 客春申君客三千餘人其上客皆躡珠履以見趙使趙使大  
 慙

考烈王立テ元年ニ黃歇ヲ以テ相トス功勞アルヲ以テ封シテ春申君ト爲シ淮北  
 ノ地ノ十二縣ヲ賜フテ知行トセリソノ後十五年ヲ過テ黃歇之ヲ楚王ニ言ヘル  
 ハ淮北ノ地ハ齊ノ國ノ邊隅ト界ヲ接ヘテアレバ一朝事ノ急ニ起ルモハカラレズ  
 願クハ此地ハミナ以テ郡ト爲セバ便利ナラン就テハ願クハ淮北ノ地ノ十二縣  
 ナサシアゲテ封邑ヲ江東ノ地ヘ賜ハレト請求セシカハ考烈王之ヲ許シ  
 承諾セリ春申君因テ故ノ吳ノ墟ニ城ヲ築キ立テ以テ自ラ都邑ト爲セリ春申君  
 既ニ楚ニ相タリ是ノ時ニ齊ニハ孟嘗君アリ趙ニハ平原君アリ魏ニハ信陵君ア  
 リ各爭フテ士ニ下リ賓客ヲ招キ致シテ以テ互ニ他ヲ傾ケ相ヒ奪テ自國ヲ輔ケ

權勢ヲ持ス春申君ノ楚ノ相タル一巳ニ四年ニ及ベリ秦ヨリ大軍ヲ出シテ趙ノ長  
 平ニ屯セル四十餘萬ノ軍勢ヲ打破リ五年ニマダ趙ノ都ノ邯鄲ヲ攻メ圍ミテ邯鄲  
 ノ城ダ甚危急ナレバ救ヒテ楚ニ乞ヘリ楚ヨリ春申君ヲ大將トシテ兵ヲ引テ往テ  
 趙ヲ救ハシム秦ノ兵圍ミテ解テ引去レハ春申君モ亦歸レリ春申君楚ニ相タル  
 一凡八年バカリナリ楚ノ爲メニ北方ハ魯ヲ伐テ滅セリ又荀卿ヲ以テ蘭陵ノ令ト  
 ス是ノ時ニ當テ楚ノ勢モマダ疆クナレリ趙ノ平原君人ヲ春申君ノ處ニ遣シケレ  
 バ春申君ソノ使者ヲ上等ノ旅舎ニサシ置ケリ趙ノ使者楚ノ人ニ夸リラント  
 シテ瑋瑋龜ノ屬ニテ其甲ニ黒白ノ斑アリノ簪ヲサシテ刀劍ノ室鞘ナニハ珠玉ヲ以テ飾リシ美麗  
 ナルモノヲ帶ビテ春申君ニ謁見ヲ請フト謙遜シテ申シコミタリ然ルニ春申君ノ  
 客ハ三千餘人ホドアリシガ其上等ノ客ハミナ珠ニテ飾リシ履ヲ躡ミテ出テ以テ  
 趙ノ使ヒノモノニ遇ヒケレバ趙ノ使者ハ之ヲ見テ大ニ慙入レリトゾ

春申君相十四年秦莊襄王立以呂不韋爲相封爲文信侯  
 取東周春申君相二十二年諸侯患秦攻伐無已時乃相與  
 合從西伐秦而楚王爲從長春申君用事至函谷關秦出兵  
 攻諸侯兵皆敗走楚考烈王以咎春申君春申君以此益疎  
 客有觀津人朱英謂春申君曰人皆以楚爲彊而君用之弱







更立君後。亦各貴其故所親。君又安得長有寵乎。非徒然也。君費用事久。多失禮於王。兄弟誠立。禍且及身。何以保相印江東之封乎。今妾自知有身矣。而人莫知。妾幸君未久。誠以君之重。而進妾於楚王。王必幸妾。妾賴天有子男。則是君之子爲王也。楚國盡可得。孰與身臨不測之罪乎。春申君大然之。乃出李園女弟。謹舍而言之。楚王。楚王召入幸之。遂生子男。立爲太子。以李園女弟爲王后。楚王貴李園。園用事。李園既入。其女弟立爲王后。子爲太子。恐春申君語泄。而益驕。陰養死士。欲殺春申君。以滅口。而國人頗有知之者。

楚ノ考烈王、一人モ子ナケレバ、春申君爲メニ之ヲ患ヒテ、婦人ノ子ヲ生ミソウナモノヲ求メテハ進メアゲタリ、イクラ多ク、アゲ進メテモ、卒ニ子ナシ、趙ノ人ニ、李園トイフモノニ、女弟アリ、此女弟ヲ持テ楚王ニ進メント欲スレドモ、其子ヲ生ニ、宜シカラザレバ、久シク立ツウチニハ、寵愛ノナクナランコト恐レケル、李園、一策ヲ考ヘ、春申君ニ事ヘテ、舍人ト爲ランコトヲ求メテ、舍人トナレリ、己ニシテ、故郷ヘ一寸歸ルコト願ヒ歸リテ、ワザト期限ヲダガヘテ、願ヒシ日限ヲ延引シテ歸リ來ル、春申君

ニ謁見セリ、春申君、ソノ延期ノ事狀ヲ問ヘバ、對ヘテ曰ク、齊王ヨリ使者ニテ、臣ノ女弟ヲ求メラレタリ、其使者ト酒ヲ飲ミテ、ウカクシテ、ソレ故ニ期限ヲ失ヘリ、春申君曰ク、娼物ヲ納レテ、取リキメテセシヤ、李園ノ曰ク、其娼物ヲ納レテ取リキメハイマダ致サズ、春申君モ心動キテ、其妹ヲホシクナリテ、其女弟ヲ見セルコトハデキマシキヤト曰ヘバ、李園、ヨロシウゴザルトテ、承引シ、是ニ於テ、李園ハ、其妹ヲ進メケレバ、女弟、大ニ春申君ノ氣ニ入りテ、寵愛サレ間モナク懷妊セリ、其懷妊セシヲ知レバ、李園ソコデ、其妹ト相談シテ、李園其妹ヲ以テ、春申君ノ間ヲ見テ、春申君ニ説得セシメテ云ルハ、楚王ノ君ヲ貴ミ、愛セラル、コトハ、兄弟モナカク、及バヌホトナリ、今君ノ楚ニ相タルコトハ、二十年餘リナリ、而ルニ、楚王ニハ、子ナシ、即チ百歳ノ後死セシフコトニハ、更ニ兄弟ノウチヲ擇ビテ、王ニ立テラルベシ、兄弟ノ方が、家督セバ、亦各ソノ故ク親シミアルモノヲ、貴ビ愛スベシ、君マタ、安ンゾ長ク寵愛ヲ受ルコト、今日ノ如キヲ得ンヤ、徒ニソレノミナラズ、君貴顯ニナリテ、久シク事ヲ用ヒ政ヲ專ニセラレタレバ、敬禮ヲ王ノ兄弟方ニ失フコト多カルベシ、今其平生失禮セシ兄弟ガ、家督セバ不測ノ禍ノ身ニ及ブコト出來スベシ、ドウシテ長ク相ノ印ヤ、江東ノ封邑ヲ保チ、所持ガデキマスゾ、今、妾自分デ懷妊セシコト知レリ、而シテ、他人ハ少シモ知ラザルナリ、妾、君ニ寵愛ヲ蒙ルコト、イマダ久シカラザレハ、人モ知ラザルナリ、誠ニ、君ノ貴キ重キ方ノトリモチニテ、妾ヲ楚王ニ進メアゲラレバ、楚王必ズ、妾ヲ寵愛シ玉ハン、妾



幸ニ天ノ恵ニ頼リテ、生ミシ子ガ、男ナラバ、是レ君ノ子ガ、他日楚王トナルナリ、楚國ハ、君ノ子ノ所有トナルナリ、君、身ノ不測ノ罪ニ臨ミ、不測ノ禍ヲ取ルニ、孰與ヤ、春申君李園ノ妹ノ説ヲ聞テ、大ニ尤ト思ヒ、ソコデ、李園ノ妹ヲ外ヘ出シテ、謹テ舍ニナキテ、楚王ニ言上シテ、ス、メケレバ、楚王召シテ、宮中ニ入レ、寵愛セリ、遂ニ男ノ子ヲ生メ、立テ太子トシ、李園ノ女弟ヲ以テ王后トセリ、楚王、李園ヲ貴ヒ用ヘリ、李園、終ニ事ヲ用ルニ至ル、李園、既ニ其妹ヲ宮ニ入レテ、立テ王后ト爲シ、其子ハ立テ太子トナレバ、計畧ハ圖ニアタレドモ、又春申君ノ人ニ語ルモアリテ、他ニ泄レ、又ハ春申君マス、驕慢ニナランコトヲ恐レ、陰ニ内々死ヲ惜マヌ、壯士ヲカ、ヘ養ヒ置テ、春申君ヲ殺シテ、以テ春申君ノ口ヲ滅ヒテ、世ニ泄レサルヤウニセント、モクロメリ而シテ其事テ國ノ人ノ中ニハ、頗ル知ルモノモアリ、

春申君相ニ二十五年、楚考烈王病、朱英謂春申君曰、世有母望之福、又有母望之禍、今君處母望之世、事母望之主、安可、以無母望之人、春申君曰、何謂母望之福、曰、君相楚二十餘年矣、雖名相國、實楚王也、今楚王病、且暮且卒、而君相、少主、因而代立當國、如伊尹周公、王長而反政、不即遂南面稱孤、而有楚國、此所謂母望之福也、春申君曰、何謂母望之禍、

曰、李園不治國、而君之仇也、不爲兵、而養死士之日久矣、楚王卒、李園必先入、據權、而殺君以滅口、此所謂母望之禍也、春申君曰、何謂母望之人、對曰、君置臣、郎中、楚王卒、李園必先入、臣爲君殺李園、此所謂母望之人也、春申君曰、足下置之、李園、弱人也、僕又善之、且又何至此、朱英知言、不用、恐禍及身、乃亡去、後十七日、楚考烈王卒、李園果先入、伏死士於棘門之内、春申君入棘門、園死士、俠刺春申君、斬其頭、投之棘門外、於是遂使吏盡滅春申君之家、而李園女弟初幸春申君、有身、而入之王、所生子者、遂立、是爲楚幽王、是歲也、秦始皇帝立九年矣、嫪毐亦爲亂於秦、覺夷其三族、而呂不韋廢

春申君、已ニ楚ノ相タルニ二十五年ナリ、楚ノ考烈王、病ミテ危篤ナリ、朱英、春申君ニ謂テ曰ク、母望ノ福トテ世ニ望マズシテ、忽チ至ル幸福アルコトアリ、又母望ノ禍トテ、思カケザル災禍ノ至ルコトアリ、今、君ハ望マザル幸福ト不慮ノ災禍トノ常ニ定マザル世ニ處リテ、主君ノ喜怒ノ節ナラザル方ニ奉公スルニハ、其不慮ノ災禍ヲ轉シ



テ、不慮ノ幸福トスル母望トイフ、人ナクテハナラヌヲナリト云ヘハ、春申君ノ曰ク、何チカソノ母望ノ幸福トハ謂フゾト、朱英ノ曰、君ノ楚ニ相タルト、已ニ二十餘年ニナリテ、其名ハ楚ノ相國トイヘ、其實ハ楚王モ同ジナリ、今、楚王ハ大病ニテ、旦カ暮カ、卒去セラレントス、楚王、卒セバ君ニハ年少キ主君チ相ケ、因テ楚王ニ代リ立テ國ニ當リ政ヲ執リ、後見スルヲ、昔シノ伊尹周公ノ殷ノ太甲ヤ、周ノ成王チ輔佐スルガ如クニ後見シテ、楚王ノ成長スルヲ待テ、政ヲ還スカ、然セザレバ、遂ニ自分テ南面シテ、孤ト稱シテ、楚王トナリ、楚國チ所有セバ、此レガ謂ユル母望ノ福ト云フモノナリ、春申君、曰ク何チカ母望ノ禍ト謂フモノゾ、朱英ノ曰ク、李園ハ、王ノ舅ナレドモ、國チ治メズシテ、殆ント君ノ仇トナレリ、國ノ爲メニ兵チトリ立ツルヲチ爲ズシテ、内ニ死チ決セシ士チ養ヒチク、日久シ、楚王モシ死セバ、李園、必ズ先ツ宮ニ入り、權勢ニヨツテ、今ノ死士チシテ、君チ殺シテ、以テ口チ滅スベシ、此ガ臣ノ言フ、母望ノ禍トイフモノナリ、春申君曰ク、何チカ母望ノ人ト謂フモノゾ、朱英、對ヘテ曰ク、君ニハ臣チ郎中ノ役ニシテ置キ王ハ、楚王ノ卒シテ李園、必ズ先キニ宮ニ入り來ラバ、臣君ノ爲メニ、李園チ殺シテ、君ノ患チ除クベシ、此レ臣ガ謂フ所ノ母望ノ人ナリト、春申君ノ曰ク、足下ツノ事ハ置ケヨ、李園ハ性質至テ怯弱ノ人ナリ、僕マタ仲モ善ケレバ、且ツ又何ゾ此ノ如キヲ爲スニ至ランヤ、朱英、吾謂フ所ノ言ノ用ヒラレズ、且ツ吾言チ李園聽カバ、イカナル禍ガ吾身ニ及バンカト恐レテ、ソコデ逃亡シテ、

何方ヘカ去レリ、ソノ後十七日目ニナリテ、楚ノ考烈王卒去セシカバ、果シテ李園、先キニ宮中ニ入り、死士チ棘門ノ内ニ伏セ置キケルヲ知ラズシテ、春申君棘門城門ニ入り來レバ、李園ノ匿シ置キシ、死士、突然ト出テ、春申君チ左右ヨリ、挾ミ撃テ刺シ殺シ其頭チ斬テ、之チ棘門ノ外ニ投ケ棄テタリ、是ニ於テ、李園、遂ニ吏チ遣リテ、春申君ノ一家チ盡ク滅シタリ、而シテ李園ノ女弟、初メ春申君ニ寵愛サレテ、妊娠セシテ、春申君楚王ニ進メテ、宮中ニ入レ、其生ム所ノ子ガ遂ニ立テ楚王ト爲レリ、是ガ楚ノ幽王ナリ、是歲ニ、秦ノ始皇、立テ九年目ナリ、秦ノ國ニテハ、嫪毐モ亦亂チ秦ノ國ニテ作シ、其謀反ガ早ク發覺シテ、嫪毐ハ三族マデ滅サレテ、呂不韋モ、其事ノ連累ニテ、廢セラレタリ、其事ハ呂不韋傳ニ詳ナリ、

太史公曰。吾適楚。觀春申君。故城宮室。盛矣哉。初。春申君之說秦昭王。及出身遣太子歸。何其智之明也。後制於李園。旄矣。語曰。當斷不斷。反受其亂。春申君失朱英之謂邪。

太史公ノ曰ク、吾楚ニ往テ、春申君ノ住メル、故城宮室チ觀タリシガ、甚メ盛ニ立派ナル宮室ナリ、初メ、春申君ノ書チ上リテ、秦ノ昭王チ説キ、マタ己ノ身チサシ出シ、太子ニ代リ、太子チ楚國ニ亡シ歸セシ手際ハ、何ト其智ノ明ナルコトデアアルマイカ、其最後ニ、李園ニ制セラレテ、爲ニ刺シ殺サレタルハ、老聃セシカ、何ト智ノ暗ミシコトデ



ハアルマイカ、世俗ノ語ニ曰ヘリ、斷スベキ時ニ當リ、決斷セザレバ、反テ其亂ヲ受ト  
ハ春申君ノ朱英ノ言ヲ用ヒズ、反テ禍ヲ受ケシハ、朱英ヲ見損ナヒシニアラズヤ、  
誠ニ口惜シキトドモナリ、

史記列傳講義上卷終

27/8/34

南摩羽峯先生校閱。安原健堂君箋註

箋註正文章軌範讀本

全二冊洋裝頗美本 正價一冊金三拾錢 郵稅一冊金八錢  
上等用紙印刷鮮明

文章軌範註釋ノ坊間ニ行ハル、モノ、更僕猶ホ盡クシ難シ、  
然レモ其書大抵明以來ノ俗本ニ據リ、誤謬缺漏極テ多ク、  
爲メニ謝離ニ氏編選ノ意ヲ承セントス、今此箋註正續文  
章軌範讀本ハ專ラ謝離ニ氏ノ原本ニ據リテ、謬ヲ訂シ缺ヲ  
補ヒ、而シテ其註釋ハ繁ニ流レズ、略ニ陥ラズ、通暢明確  
ナリ、此ノ如クニシテ庶幾クハ、書翰ノ舟楫トナリ、歐蘇  
ノ流ニ航シテ、韓柳ノ海ニ浮ビ、以テ斯文ノ彼岸ニ達スル  
ヲ得ン、若シ夫レ此書體例ノ詳ナルヲ知ラント欲セバ、請  
フ之ヲ左ニ徵セ、

原本 正編ハ謝離ノ原本、即チ元聖刻本ニ據リ、之ヲ朝  
曆板ニ據リ、其他諸書ヲ以テ、參互校勘シ、其誤脱アル者  
ハ、一之ヲ訂補シ、一字ト雖モ、妄リニ臆斷ヲ用ヒテ、改  
竄セズ、

箋註 難字典故ハ、假名文ヲ以テ丁寧ニ解釋シ、錢廣ニ  
援據アリ、以テ之ヲ髓頭ニ録シ、讀者ヲシテ口誦指畫ヲ承  
クルノ想アラシム、

大意 此書毎篇ノ始ニ、其大意ヲ撰グ、先ツ之ヲ讀ミテ

後チ、本文ヲ讀メバ、及ラ迎ヘテ解ケン、

小傳 其文ヲ讀ミテ、其人ヲ知ラント欲スルハ、讀者ノ  
ニ於テ作者ノ風采性情、躍如トシテ前ニ出ツ、

批評 謝離氏原評ノ外、諸家ノ間、評刺語一切ヲ除シ、  
評ニカ、ル者ハ、諸家ノ評ト雖モ、其適切ナルモノハ、之  
ヲ輯録シ、讀者ヲシテ、一篇ノ體要ヲ知ルニ資ケシム、

訓點 漢文訓點ノ法ハ、繁ニ過グレハ漢文ノ妙ヲ失ヒ、  
意ヲ其間ニ用ヒ、繁簡中ヲ得、詳約宜シキニ過セシム、カ  
ノ古博士ノ迂遠ヲ糾ハズ、又一覽點ノ鹵莽ニ陥ラサルモノ、  
是ニ於テ力在リ、

校讎 此書校正刷ノ時、細心校讎スル一四五回、乃至八  
ヲ知ルベシ、書ヲ刻シテ魯魚ノ混ナシ、又快ナラズヤ、

印刷 本文ハ三號字ヲ用ヒ、註釋ハ六號字ヲ用ヒテ、一行  
印刷鮮明ナリ、此書ニシテ、此版アリ、活字補長ニシテ  
ノ樂事、何ゾ之ニ尙ヘン、

裝釘 洋裝ニシテ、純白ノ洋紙ヲ用ヒ、中判形トナス、  
製本堅牢ニシテ表裝美觀、韋編三絶ノ要ナカラシ、

秋燈 金風颯トシテ至リ、秋燈親シムベシ、此時ニ際シ  
又々樂シカラズヤ、中學校師範學校ノ生徒諸君、其他荷モ  
漢文學ヲ修メントスルモノ、一本ヲ購求シテ、此言ノ誣ヒ  
サルヲ知レ、

漢文學ヲ修メントスルモノ、一本ヲ購求シテ、此言ノ誣ヒ  
サルヲ知レ、



A 514

明治二十六年五月廿六日內務省許可

明治二十六年十一月二十日印刷發行

定價金廿五錢

版權所有

編輯者兼

大橋新太郎

日本橋區本町三丁目八番地

印刷者

久米川治三郎

芝區南佐久間町三丁目十七番地

印刷所

國文社

京橋區宗十郎町十五番地

發兌元博文館

東京日本橋區本町三丁目



30

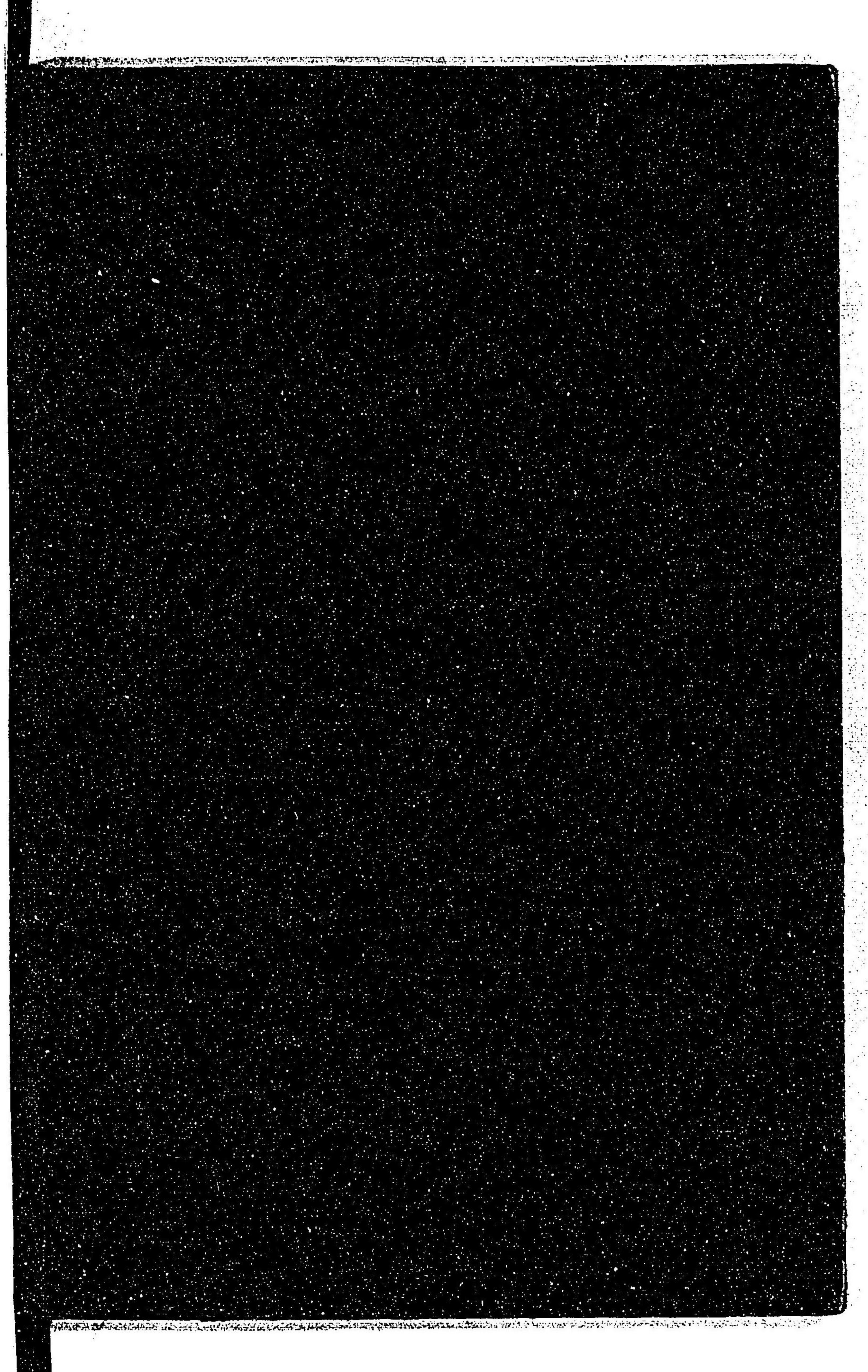
24

22203

SH 89

(1)







003072-001-5

222.03-SH89

史記列伝講義

城井 寿章 / 著

上

M26-27

ACC-0754





25.11.28